



SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI NAJWYŻSZEJ IZBY KONTROLI

2005

SUPREME CHAMBER OF CONTROL ANNUAL REPORT

P O L A N D



Szanowni Państwo



Stało się już tradycją, że w rocznym sprawozdaniu z działalności Najwyższej Izby Kontroli staramy się przybliżyć Państwu wiedzę o organizacji, celach, zamierzeniach i obszarach aktywności naszej instytucji. W naszej służbie społeczeństwu i państwu staramy się kierować fundamentalnymi wartościami, zapisanymi w dokumencie programowym *Strategia Najwyższej Izby Kontroli – misja i wizja*. Dbamy o podnoszenie profesjonalizmu działania, szczególnie zwracając uwagę na obiektywizm oraz bezstronne i uczciwe prezentowanie faktów, ustalonych na podstawie możliwych do zweryfikowania dowodów. W naszej pracy nie ma przyzwolenia na relatywizm w rozpoznawaniu zjawisk i formułowaniu ocen. Tak właśnie realizujemy wizję NIK – organu kontroli państwowej, którego raporty są poszukiwanym źródłem wiedzy o stanie państwa.

Zgodnie ze *Standardami kontroli NIK*, długofalowe planowanie kontroli obejmuje okresy trzyletnie. Rok 2005 był ostatnim, w którym realizowaliśmy priorytetowe kierunki badań, skupiając się na problematyce deficytu budżetowego i długu publicznego, restrukturyzacji gospodarki, ochronie zdrowia i prawach socjalnych, bezpieczeństwie narodowym oraz integracji z Unią Europejską. W ten sposób uzyskaliśmy materiał porównawczy, przydatny dla oceny stanu spraw publicznych w dłuższej perspektywie czasu. Określiliśmy także nowe priorytety działalności kontrolnej na najbliższe trzy lata. Nasze badania koncentrować będziemy na szukaniu odpowiedzi na pytania, czy państwo polskie jest oszczędne, gospodarne i przyjazne obywatelowi, czy swe zadania wypełnia wydajnie i skutecznie.

Nie pierwszy już rok Izba przestrzega, że szczególnym zagrożeniem dla prawidłowego funkcjonowania państwa jest korupcja – zjawisko niezające granic państwowych, pojawiające się tam, gdzie stykają się interesy publiczne z prywatnymi. Podczas kontroli skrupulatnie zwracamy uwagę na występowanie mechanizmów korupcyjnych, jakimi są brak jawności postę-

powania, dowolność w podejmowaniu decyzji oraz konflikt interesów. NIK – jeden z filarów systemu identyfikowania zagrożeń korupcją w państwie – swym działaniem wspomaga walkę z korupcją. Wskazuje obszary zagrożone oraz zgłasza propozycje uszczelnienia systemu prawnego, którego niedoskonałości czasami mogą prowokować do podejmowania korupcyjnego ryzyka.

Jak co roku, przy okazji prezentowania opinii publicznej sprawozdania z działalności NIK, porwra pytanie o skuteczność działania Izby. Pragnę więc jeszcze raz przypomnieć, że największą korzyścią jest prewencyjny charakter naszych kontroli – każdy, kto rozporządza groszem publicznym w Polsce, musi być świadomy możliwości, a nawet nieuchronności kontroli.

Jedną z miar efektywności Izby są korzyści finansowe, uzyskane w wyniku działań podjętych na skutek naszych kontroli. W ubiegłym roku wyniosły one 1 mld 59 mln zł, czyli były niemal pięciokrotnie wyższe niż wydatki budżetowe Izby w 2005 r. Osiągamy zatem porównywalną z innymi najwyższymi organami kontroli swoistą „stopę zwrotu”, stanowiącą relację korzyści o charakterze finansowym, jakie przyniosły kontrole NIK, do wydatków Izby.

Objęując przed pięciu laty urząd prezesa Najwyższej Izby Kontroli, jako jeden z podstawowych celów działalności wyznaczyłem sobie pełne dostosowanie Izby do międzynarodowych standardów. Z satysfakcją stwierdzam, że pracownicy NIK są dobrze przygotowani do wyzwań wynikających z przystąpienia Polski do Unii Europejskiej. Wyrazem uznania dla aktywnej działalności Izby na arenie międzynarodowej jest powierzenie NIK zorganizowania w 2006 roku zebrania Komitetu Kontaktowego prezesów najwyższych organów kontroli państw Unii Europejskiej i Europejskiego Trybunału Obrachunkowego oraz w 2008 roku VII Kongresu Europejskiej Organizacji Najwyższych Organów Kontroli (EUROSAI).

Mieczysław Sekuba



Ladies and Gentlemen

It has been a tradition that annual reports on the activity of the Supreme Chamber of Control are aimed at making you familiar with the organization, objectives, plans and activity of our institution. Our service to the benefit of the public and the state is expected to preserve the fundamental values expressed in the document entitled "The Strategy of the Supreme Chamber of Control – Mission and Vision". We do our best in order to improve the quality of our work, paying attention to impartiality and objective presentation of our findings, determined on the basis of verifiable evidence. Our work does not allow for relativism of assessments or opinions. In this way, we try to fulfil our vision, which is a state audit institution whose reports would be a sought for source of information on the condition of the state.

In accordance with the "NIK Auditing Standards", long-term planning of audits covers three-year periods. 2005 was the last year in which our priority audit directions focused on the problems of the budget deficit and public debt, restructuring processes in the economy, healthcare and social affairs, state security and integration with the European Union. In this way, we have obtained significant data that may be used for assessment of the condition of public affairs in a long-term perspective. We have also defined new priority audit directions for the next three years. Our audits will now be concentrating on stating whether Poland is an economical, efficient and citizen-friendly state, and whether it performs its tasks effectively.

For some time now, the NIK has been identifying corruption as one of the basic threats to appropriate functioning of the state. Corruption is a phenomenon which does not respect state borders, and may appear wherever public and private interests overlap. During our audits, we thoroughly examine corruption-prone mechanisms, such as lack of

openness, freedom in decision-making and conflicts of interests. The NIK, which is one of the pillars of the system for identification of corruption threats in the state, contributes to corruption combat through its activity. It reveals areas threatened by corruption and formulates proposals for tightening up the legal system whose imperfections may encourage to take corruption risks.

Every year, on the occasion of the presentation of the NIK's activity report, the question arises on the effectiveness of the NIK's actions. Let me remind you once again that the biggest advantage of our activity is its preventive aspect, as those who dispose of public money in Poland must know that their actions and decisions may be audited any time.

One of the measurements of the NIK's effectiveness are financial benefits achieved as a result of our audits. Last year, they exceeded PLN 1.059 billion, thus they were almost five times higher than the NIK's budgetary expenditure. The relation of financial benefits to the NIK's expenditures, which could be called our rate of return, is comparable to those of other Supreme Audit Institutions.

Five years ago, when I assumed the position of the NIK President, I decided that one of my priority goals would be to adjust the NIK to international standards. I may now say, and it gives rise for satisfaction, that NIK staff can face challenges that stem from Poland's accession to the European Union. The NIK has been appointed to organize, in 2006, the next meeting of the Contact Committee of the Heads of the Supreme Audit Institutions of European Union member states and the European Court of Auditors, and to host, in 2008, the VII Congress of the European Organisation of Supreme Audit Institutions (EUROSAI).

Mirosław Sekuba



Misją

Najwyższej Izby Kontroli jest dbałość o gospodarność i skuteczność w służbie publicznej dla Rzeczypospolitej Polskiej

The mission

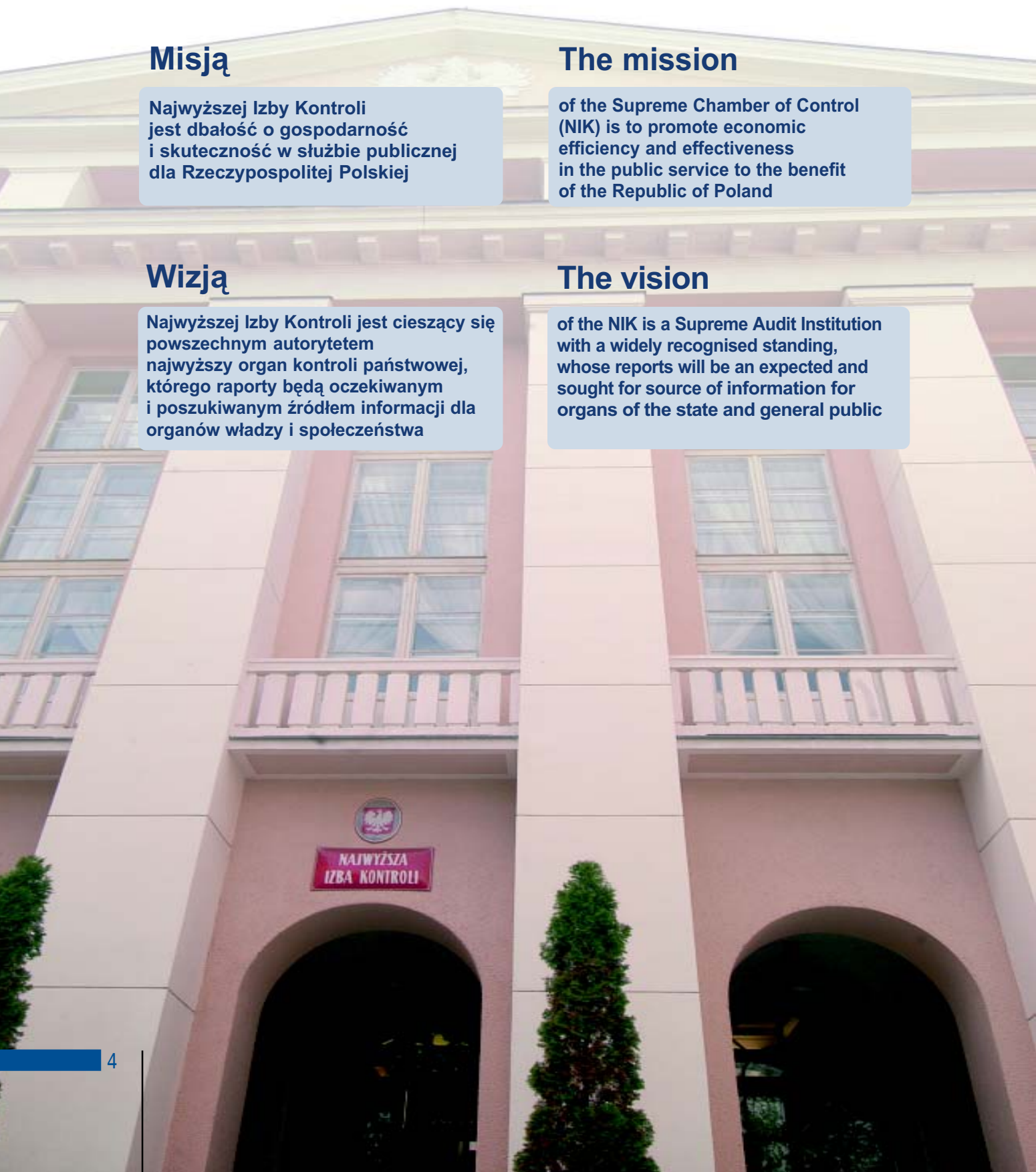
of the Supreme Chamber of Control (NIK) is to promote economic efficiency and effectiveness in the public service to the benefit of the Republic of Poland

Wizją

Najwyższej Izby Kontroli jest cieszący się powszechnym autorytetem najwyższy organ kontroli państwowej, którego raporty będą oczekiwanym i poszukiwanym źródłem informacji dla organów władzy i społeczeństwa

The vision

of the NIK is a Supreme Audit Institution with a widely recognised standing, whose reports will be an expected and sought for source of information for organs of the state and general public





**Nasze działania
osiągnięcia i sukcesy
w 2005 r.**

**Our activities,
achievements and successes
in 2005**

170 tematów kontroli planowych

170 planned audit subjects

2 903 skontrolowane jednostki

2,903 audited bodies

233 tematy kontroli doraźnych

233 ad-hoc audit subjects

**3 053 przekazane wystąpienia
pokontrolne**

3,053 post-audit statements

**176 informacji o wynikach kontroli
przedłożonych Sejmowi**

**176 pronouncements on audit results
submitted to the Sejm**

**18,332 mld zł – wymiar finansowy nie-
prawidłowości ujawnionych w wyniku
kontroli**

**PLN 18.332 billion unrecoverable
financial irregularities disclosed in NIK
audits**

**1,059 mld zł – wymiar korzyści
finansowych uzyskanych w wyniku
kontroli**

**PLN 1.059 billion financial benefits our
audits**

**53 wnioski de lege ferenda zgłoszone
w 28 informacjach**

**53 de lege ferenda proposals submitted
in 28 pronouncements on audit results**

**2 posiedzenia seminaryjne Kolegium
NIK z udziałem przedstawicieli świata
nauki i osób znaczących w działalności
publicznej**

**2 seminar sessions of the NIK Council
attended by significant representatives
of science and public life**

**wdrożenie nowej metodyki ustalania
finansowych rezultatów kontroli**

**implementation of a new methodology for
establishing financial results of audits**



Mirosław Sekuła

Prezes

Najwyższej Izby Kontroli

Mirosław Sekuła urodził się 20 czerwca 1955 r. w Strzelcach Opolskich. Jest żonaty, ma dwoje dzieci – syna i córkę. Ukończył studia na Wydziale Chemii Politechniki Śląskiej w Gliwicach oraz studia podyplomowe na Wydziale Organizacji i Zarządzania. Był pracownikiem naukowym Instytutu Chemicznej Przeróbki Węgla w Zabrzu. W 1990 r. wybrany do Rady Miejskiej Zabrze, został jej przewodniczącym, a od 1994 pełnił funkcję Wiceprezydenta Miasta Zabrze.

W 1997 r. wybrany został na posła do Sejmu RP, był wiceprzewodniczącym Sejmowej Komisji Samorządu Terytorialnego, a od grudnia 1999 r. przewodniczył Sejmowej Komisji Finansów Publicznych. 6 lipca 2001 r. Sejm Rzeczypospolitej Polskiej powołał go na stanowisko Prezesa Najwyższej Izby Kontroli. Po wyrażeniu zgody przez Senat RP, w dniu 20 lipca 2001 r. objął stanowisko Prezesa NIK.

Prezes Mirosław Sekuła aktywnie reprezentuje Izbę na arenie międzynarodowej, od czerwca 2005 roku pełni funkcję wiceprzewodniczącego EUROSAI. Od grudnia 2005 r. Prezes NIK jest także urzędującym przewodniczącym Komitetu Kontaktowego prezesów najwyższych organów kontroli państw UE i ETO (pozostanie nim do kolejnego zebrania Komitetu w Warszawie, czyli do grudnia 2006 r.).

Prezes NIK w chwilach wolnych uprawia ogród i sad, ma 2 psy i kota. Podczas urlopu preferuje aktywny wypoczynek: turystykę pieszą i rowerową.

Mirosław Sekuła was born on 20 June 1955 in Strzelce Opolskie. He is married with two children, a daughter and a son. In 1980, he graduated from the Faculty of Chemistry at the Silesian University of Technology in Gliwice. He also completed postgraduate studies at the Faculty of Organization and Management. He was a research worker in the Institute of Chemical Processing of Coal in Zabrze. In 1990, he was elected a member of the City Council in Zabrze, later he became the president of the City Council and finally, in 1994, the Deputy Mayor of the City of Zabrze.

In 1997, he was elected to the Parliament of the Republic of Poland. He was the Deputy Chairman of the Committee on Local Self-Government, and in December 1999, he was appointed the Chairman of the Committee on Public Finance. On 6th July 2001, he was appointed the President of the Supreme Chamber of Control. Having been approved by the Senate, he started his term of office on 20 July 2001.

President Mirosław Sekuła actively represents the NIK in the international arena. Since June 2005, he has been the Vice President of EUROSAI and since December 2005, the Acting Chair of the Contact Committee of the Heads of the Supreme Audit Institutions of EU member states and the European Court of Auditors (he will be performing this function until the next Contact Committee meeting to be held in Warsaw in December 2006).

In his spare time, President Sekuła enjoys gardening. He has two dogs and a cat. During holidays, he is also very active: enjoys trekking and cycling.



Kierownictwo NIK

Jacek Jezierski
wiceprezes
Najwyższej Izby Kontroli

Jacek Jezierski
NIK Vice-President



Jacek Jezierski urodził się 11 kwietnia 1958 r. w Gdańsku. Jest żonaty, ma dwóch synów. Studia odbył na Wydziale Biologii i Nauk o Ziemi Uniwersytetu Gdańskiego, gdzie uzyskał tytuł magistra biologii ze specjalizacją ekologia zwierząt. W 1981 r. wyjechał na roczną wyprawę naukową Uniwersytetu Gdańskiego do stacji badawczej PAN na Spitsbergenie.

Pracę zawodową rozpoczął w 1983 r. w Stacji Ornitologicznej Instytutu Zoologii PAN w Górkach Wschodnich koło Gdańska. W latach 1985-1990 utrzymywał się z prac wysokościowych prowadzonych przez Klub Wysokogórski „Trójmiasto”. W latach 1990-1992 pracował w Biurze ds. Ekologii Komisji Krajowej NSZZ Solidarność.

W dniu 15 czerwca 1992 r. Jacek Jezierski rozpoczął pracę w Najwyższej Izbie Kontroli na stanowisku wicedyrektora Zespołu Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej, a po reorganizacji – Departamentu Ochrony Środowiska i Budownictwa. Z dniem 1 sierpnia 1998 r. został powołany przez Marszałka Sejmu RP na stanowisko wiceprezesa Najwyższej Izby Kontroli.

Aktualnie nadzoruje jednostki NIK kontrolujące m.in. sferę gospodarki, prywatyzacji mienia Skarbu Państwa, systemów transportowych, nauki, oświaty, dziedzictwa narodowego, rolnictwa oraz sferę ochrony środowiska.

Alpinista, pasjonat wspinaczki wysokogórskiej, polarnik, wolne chwile przeznacza na obserwację i obrączkowanie ptaków chronionych w Polsce – orłów bielików i kormoranów.

Jacek Jezierski was born on 11 April 1958 in Gdańsk. He is married, with two sons.

He graduated from the Faculty of Biology and Earth Sciences of the Gdańsk University with an MA degree in animals ecology.

In 1981 he participated in a research expedition held by the Gdańsk University to the Polish Academy of Science's station in Spitsbergen.

He started his professional career in 1983 at the Ornithological Station of the Zoology Institute of the Polish Academy of Sciences in Górki Wschodnie near Gdańsk. In the years 1985-1990 he made his living performing works at great heights in the High-Mountain Club of “Trójmiasto”. In 1990 to 1992 he was employed in the Office for Ecology of the National Commission of the Independent and Self-Governing Trade Union of “Solidarity”.

On 15 June 1992 he started to work for the NIK as the Deputy Director of the Team for Environmental Protection and Physical Management, later converted into the Environmental Protection and Construction Department. On 1 August 1998 he was appointed Vice-President of the Supreme Chamber of Control.

Currently he supervises NIK units involved in audits of, for example, economic matters, privatization of State Treasury assets, transport systems, science, education, national heritage, agriculture and environmental protection.

He is a climber and an explorer of the polar regions. He has a passion for mountaineering. In his spare time, he watches and rings Polish protected birds – eagles and cormorants.

* Trójmiasto – Three Cities
(Gdańsk, Gdynia and Sopot)

Kierownictwo NIK

Piotr Kownacki
*wiceprezes
Najwyższej Izby Kontroli*

Piotr Kownacki
NIK Vice-President

Piotr Kownacki urodził się 8 października 1954 r. w Warszawie. Jest żonaty, ma dwie córki. Prawnik, absolwent Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Warszawskiego.

Pracę zawodową rozpoczął w 1979 roku w Instytucie Państwa i Prawa PAN. W latach 1983-1987 pracował w biurze prasowym Kancelarii Sejmu, a następnie przez dwa lata był radcą orzecznictwa w Biurze Trybunału Konstytucyjnego. W listopadzie 1989 r. został dyrektorem Biura Pełnomocnika Rządu ds. Reformy Samorządu Terytorialnego. W styczniu 1991 r. został powołany na stanowisko podsekretarza stanu w Urzędzie Rady Ministrów.

W okresie od 15 lipca 1991 do 3 sierpnia 1999 r. był wiceprezesem NIK. Od października 1991 r., po tragicznej śmierci prof. Waleriana Pańki, pełnił obowiązki Prezesa Izby. W sierpniu 1999 r., po odejściu na własną prośbę z NIK, objął stanowisko wiceprezesa Banku Ochrony Środowiska. Z dniem 1 września 2001 r. został powołany ponownie przez Marszałka Sejmu RP na stanowisko wiceprezesa Najwyższej Izby Kontroli.

Wiceprezes NIK Piotr Kownacki koordynował działania mające na celu przygotowanie Izby do funkcjonowania w nowych warunkach, związanych z przystąpieniem Polski do Unii Europejskiej.

Aktualnie sprawuje nadzór nad przeprowadzaną corocznie kontrolą wykonania budżetu państwa. Nadzoruje także jednostki NIK kontrolujące sferę administracji publicznej, obrony narodowej, bezpieczeństwa wewnętrznego, jak również zabezpieczenia społecznego i opieki zdrowotnej.

Po pracy zawsze znajduje czas na spacer z ukochanym psem rasy beagle. Jego hobby to gra w brydża z przyjaciółmi oraz dobre kino. Podczas urlopu wyjeżdża na wyprawy turystyczno-krajoznawcze.

Piotr Kownacki was born on 8 October 1954 in Warsaw. He is married, with two daughters.

He is a lawyer, he graduated from the Law and Administration Department of the Warsaw University.

In 1983 to 1987 he was employed in the Sejm Chancellery, and then for two years worked as an Adjudicating Counsellor in the Office of the Constitutional Tribunal. In 1989 he was appointed for the position of the Director of the Office of Government Plenipotentiary for the Reform of Local Government Structures. Two years later he was nominated Undersecretary of State in the Office of the Council of Ministers.

Piotr Kownacki was NIK Vice-President from 1991 to 1999. Following the tragic death of Prof. Walerian Pańko, he was the acting NIK President. He left the NIK at his own request in 1999 and held the position of Vice-President of the Bank for Environmental Protection. On 1 September 2001 he was again appointed NIK Vice-President.

Piotr Kownacki was directly responsible for the co-ordination of tasks preparing the NIK to act in the new environment after Poland's accession to the European Union.

Currently he supervises the annual audit of the state budget execution. He also supervises the NIK organisational units responsible for audits of public administration, national defence, internal security, as well as social insurance and health care.

After work, he always finds time to walk his beloved beagle. His favourite pastime is a game of bridge played with his friends, or a good film. During his holidays he leaves for sightseeing tours.



Kierownictwo NIK

Józef Górny
dyrektor generalny
Najwyższej Izby Kontroli

Józef Górny
NIK Director General



Józef Górny urodził się 15 września 1949 r. w Gilowicach k. Żywca. Jest żonaty, ma trzech synów. Studiował na Wydziale Odlewnictwa Akademii Górniczo-Hutniczej w Krakowie, gdzie w 1973 r. uzyskał tytuł magistra inżyniera odlewnika. W tym samym roku rozpoczął pracę w WSK „PZL-Rzeszów”.

W 1981 r. ukończył studia doktoranckie, uzyskując tytuł doktora nauk technicznych.

W 1990 r. został wiceprezydentem Rzeszowa. Funkcję tę pełnił do 1999 r., w latach 1994-1998 sprawował też mandat radnego. W 1997 r. został wybrany z listy AWS posłem na Sejm RP. Przez całą kadencję pracował w Komisji Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa jako jej wiceprzewodniczący, uczestniczył także w pracach Komisji Polityki Przestrzennej, Budowlanej i Mieszkaniowej, a następnie Komisji Finansów Publicznych. Jest autorem ponad dwudziestu publikacji krajowych i zagranicznych z dziedziny metalurgii i odlewnictwa.

19 października 2001 r. Józef Górny objął stanowisko dyrektora generalnego NIK. Jest odpowiedzialny m.in. za realizację budżetu Najwyższej Izby Kontroli, nadzoruje także departamenty wspomagające postępowanie kontrolne. Ponadto sprawuje nadzór nad wdrażaniem strategii informatyzacji NIK: pełni funkcje Przewodniczącego Rady ds. Informatyzacji oraz Przewodniczącego Komitetu Sterującego Projektu ESOD. Jest także Kierownikiem aplikacji kontrolerskiej.

Józef Górny pasjonuje się turystyką – ma uprawnienia przewodnika turystyki górskiej, lubi muzykę klasyczną oraz literaturę.

Józef Górny was born on 15 September 1949 in Gilowice, near Żywiec. He is married, with three sons.

In 1973 he graduated from the Casting Department of the Mining and Metallurgy Academy in Kraków with an MSc degree in metallurgical engineering. In the same year he started to work for the Transport Equipment Enterprise in Rzeszów. He was awarded a PhD degree in technical sciences in 1981.

In the 1990s he worked for local government administration, among others as Vice-President of the City of Rzeszów. In 1997 he was elected to the Parliament from AWS - the “Solidarity” Election Action. During the whole term of office of the Parliament he was the Deputy Chairman of the Committee for Environmental Protection, Natural Resources and Forestry. He was also a member of the Committee for Physical Management, Construction and Housing Policy and of the Public Finance Committee. He is the author of over 20 publications on metallurgy and founding.

On 19 October 2001, Józef Górny was appointed Director General of the Supreme Chamber of Control. His responsibilities include, for example, the execution of the NIK budget and supervision over works of audit support departments. Besides, he supervises the implementation of the NIK’s IT strategy: he is the Chairman of the Council for IT and the Chairman of the Steering Committee on the ESOD Project. He is also the manager of the professional training for auditors. Józef Górny’s passion is tourism, he is a certified leader in mountain trekking, he also enjoys classical music and literature.

Kolegium NIK

Konstytucja RP i ustawa o NIK stanowią, że Izba działa na zasadach kolegalności. Kadencja członków Kolegium, powoływanych przez Marszałka Sejmu, trwa 3 lata. Do zadań Kolegium NIK należą m.in.: zatwierdzanie analizy wykonania budżetu państwa i założeń polityki pieniężnej oraz sprawozdania z działalności Izby, uchwalanie opinii w przedmiocie absolutorium dla rządu, uchwalanie budżetu NIK i planu pracy, opiniowanie programów i informacji o wynikach szczególnie ważnych kontroli oraz rozpatrywanie zastrzeżeń do wystąpień pokontrolnych.

W 2005 r. kontynuowana była formuła seminaryjnych posiedzeń Kolegium NIK. Zwoływano je dla przedyskutowania istotnych zagadnień dotyczących funkcjonowania państwa i działania Izby. Odbyły się 2 seminaria poświęcone *Dobrej administracji* oraz *Jawności i przejrzystości finansów publicznych*. Do udziału w nich, oprócz członków Kolegium NIK, zaproszeni byli reprezentanci świata nauki, przedstawiciele organów władzy, administracji rządowej i samorządowej oraz instytucji publicznych.

W 2005 r. Kolegium Najwyższej Izby Kontroli obradowało w składzie:

Prezes NIK, wiceprezesi i dyrektor generalny NIK

Przedstawiciele nauk prawnych i ekonomicznych

Elżbieta Chojna-Duch	– prof. nauk prawnych w Uniwersytecie Warszawskim
Zbigniew Dworzecki	– prof. nauk ekonomicznych w Szkole Głównej Handlowej
Adam Jaroszyński	– prof. nauk prawnych w Uniwersytecie Warszawskim
<u>Antoni Kantecki</u>	– prof. nauk ekonomicznych w Szkole Głównej Handlowej
Irena Lipowicz	– prof. nauk prawnych w Uniwersytecie im. Kardynała Stefana Wyszyńskiego
Czesław Martysz	– prof. nauk prawnych w Uniwersytecie Śląskim
Marek Wierzbowski	– prof. nauk ekonomicznych w Uniwersytecie Warszawskim

Dyrektorzy jednostek organizacyjnych NIK i doradcy Prezesa NIK

Waldemar Długołęcki	– dyrektor Departamentu Budżetu i Finansów
Stanisław Jarosz	– dyrektor Delegatury NIK w Gdańsku
Mieczysław Kosmański	– dyrektor Delegatury NIK w Warszawie
Bogusław Mozga	– dyrektor Departamentu Strategii Kontrolnej (sekretarz Kolegium NIK)
Józef Płoskonka	– doradca Prezesa NIK
Bogdan Skwarka	– dyrektor Departamentu Prawnego i Orzecznictwa Kontrolnego
Marek Zająkła	– dyrektor Departamentu Obrony Narodowej i Bezpieczeństwa Wewnętrznego

W 2005 r. Kolegium NIK obradowało na 16 posiedzeniach.



NIK College

The Constitution of the Republic of Poland and the Act on the Supreme Chamber of Control determine that the NIK should act in accordance with the principle of collegiate responsibility. The term of office of members of the NIK College appointed by the Speaker of the Sejm is 3 years. The NIK College tasks include among others: validating the analysis of the state budget execution and monetary policy guidelines as well as the NIK annual report, passing resolutions concerning the NIK opinion on discharging the government, adopting the NIK's draft statutes, draft budget, and its periodical work plans, preparing opinions on audit programmes and pronouncements on results of particularly important audits and verifying objections to post-audit statements. The NIK College gives its opinion on issues particularly important for the functioning of the NIK and the State.

In 2005 the NIK College was comprised of:

The NIK President, Vice-Presidents and the Director General

Legal or economic academics

Elżbieta Chojna-Duch	– Professor of Law at the Warsaw University
Zbigniew Dworzecki	– Professor of Economics at the Warsaw School of Economics
Adam Jaroszyński	– Professor of Law at the Warsaw University
<u>Antoni Kantecki</u>	– Professor of Economics at the Warsaw School of Economics
Irena Lipowicz	– Professor of Law at the Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw
Czesław Martysz	– Professor of Law at the Silesian University
Marek Wierzbowski	– Professor of Economics at the Warsaw University

Directors of the NIK organisational units and Advisors to the NIK President

Waldemar Długolecki	– Director of the Budget and Finance Department
Stanisław Jarosz	– Director of the NIK Regional Branch in Gdansk
Mieczysław Kosmański	– Director of the NIK Regional Branch in Warsaw
Bogusław Mozga	– Director of the Audit Strategy Department (Secretary of the NIK College)
Józef Płoskonka	– Advisor to the NIK President
Bogdan Skwarka	– Director of the Law and Appeal Proceedings Department
Marek Zająk	– Director of the National Defence and Internal Security Department

In 2005 the NIK College held 16 sessions.



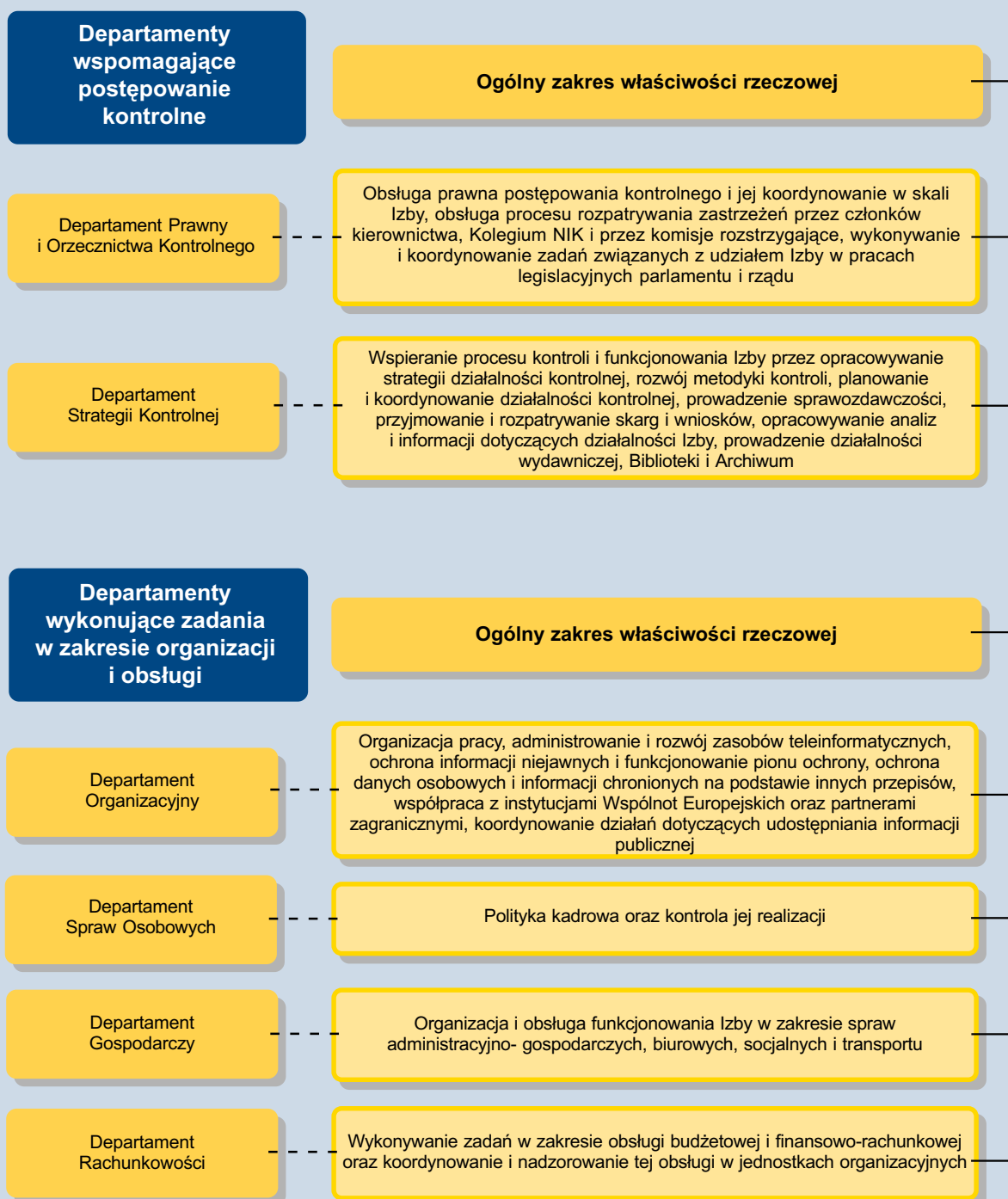


Departamenty kontrolne	Zakres właściwości departamentów kontrolnych
Departament Administracji Publicznej	Działalność administracji publicznej oraz sprawy bezpośrednio związane z działalnością tej administracji należące do działów administracji rządowej: sprawiedliwość, sprawy zagraniczne, rozwój regionalny i integracja europejska
Departament Budżetu i Finansów	Gospodarowanie środkami publicznymi – całość spraw związanych z tworzeniem i wykonaniem budżetu państwa, finansami publicznymi i instytucjami finansowymi państwa
Departament Gospodarki, Skarbu Państwa i Prywatyzacji	Sfera gospodarki, gospodarowanie mieniem Skarbu Państwa, przekształcenia własnościowe, funkcjonowanie systemu celnego, turystyka
Departament Komunikacji i Systemów Transportowych	Funkcjonowanie infrastruktury liniowej (sieci energetyczne, transport lądowy, wodny i powietrzny, sieci telekomunikacyjne, pocztowe i rurociągowy) oraz infrastruktury punktowej (terminale, porty itp.)
Departament Nauki, Oświaty i Dziedzictwa Narodowego	Nauka, edukacja, kultura i dziedzictwo narodowe, kultura fizyczna i sport
Departament Obrony Narodowej i Bezpieczeństwa Wewnętrznego	Obrona narodowa i sprawy wewnętrzne - Siły Zbrojne RP, ochrona bezpieczeństwa i porządku publicznego, ochrona granic, obrona cywilna i przeciwpożarowa, funkcjonowanie Policji
Departament Pracy, Spraw Socjalnych i Zdrowia	Sprawy społeczne – problematyka pracy, bezrobocie i zabezpieczenia społecznego oraz ochrony zdrowia
Departament Środowiska, Rolnictwa i Zagospodarowania Przestrzennego	Środowisko przyrodnicze i produkcja biologiczna – zagadnienia ochrony środowiska, wykorzystania zasobów naturalnych, produkcji rolnej i leśnej oraz gospodarowania przestrzenią; mieszkalnictwo, architektura i budownictwo

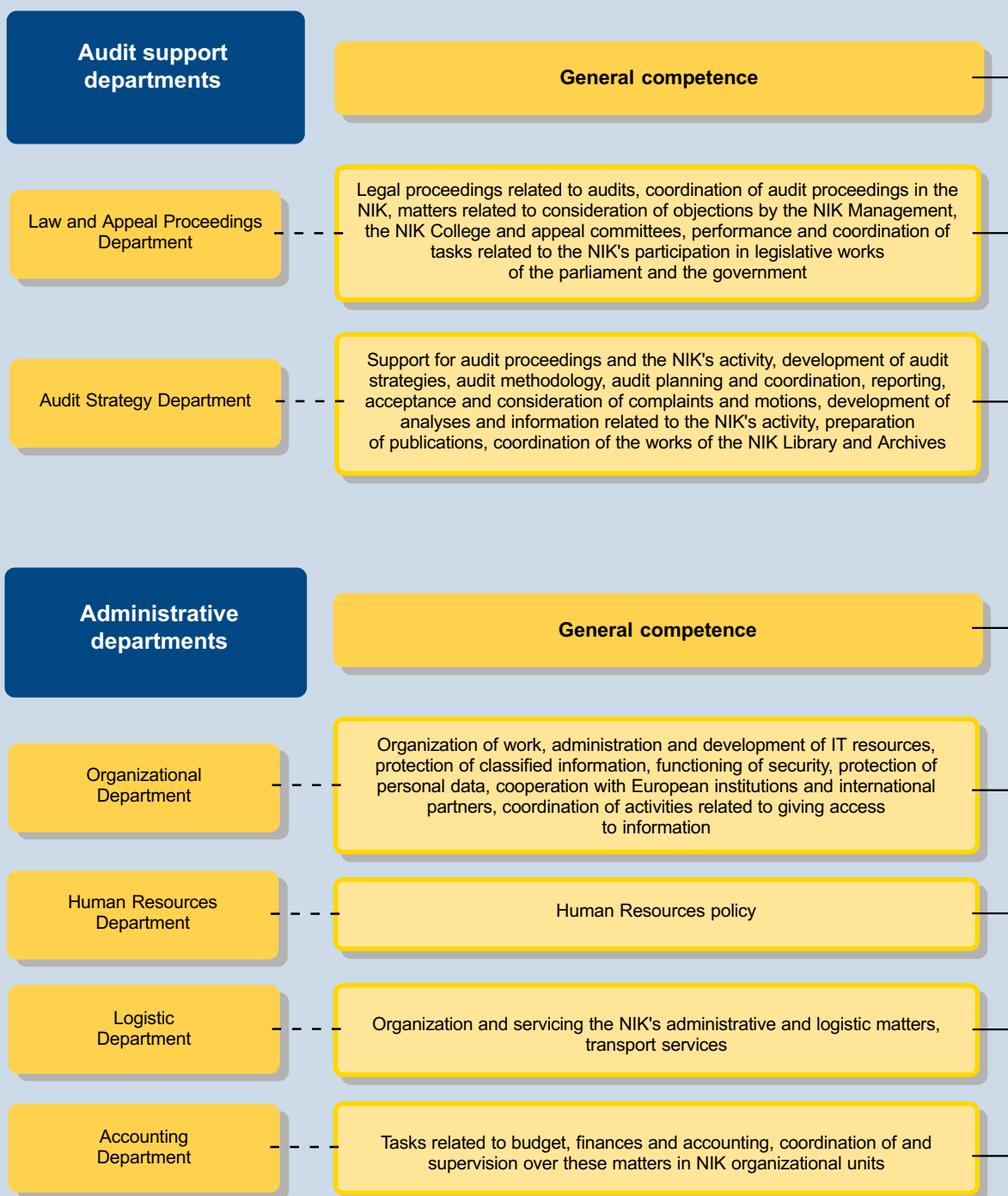
Organisational Structure of the NIK



Audit departments	Audit remit of audit departments
Public Administration Department	Activity of public administration and matters related to the following areas of governmental administration: justice, foreign affairs, regional development and European integration
Budget and Finance Department	Management of public funds: development and execution of the state budget, public finance and state financial institutions
Economy, State Treasury and Privatization Department	Economy, management of State Treasury property, ownership transformations, functioning of the system of duties, tourism
Communication and Transport Systems Department	Functioning of infrastructure (grids, road, sea and air transport, telecommunications, post office, pipeline networks, terminals, ports, etc.)
Science, Education and National Heritage Department	Science, education, culture and national heritage, physical education and sports
National Defence and Internal Security Department	National security and internal affairs - the Armed Forces of the Republic of Poland, protection of security and public order, protection of state borders, civil defence, fire defence, functioning of the Police
Labour, Social Affairs and Health Department	Social affairs, labour social security and healthcare
Environment, Agriculture and Physical Development Department	Natural environment, biological production - matters related to environmental protection, utilization of natural resources, forest and agricultural production and spacial management; housing, architecture and construction



Organisational Structure of the NIK



Delegatura NIK w Białymstoku



Delegatura NIK w Białymstoku działa na terenie województwa podlaskiego, usytuowanego w północno-wschodniej Polsce. Jest to region, w którym występują duże kompleksy leśne, głównymi gałęziami gospodarki są tu leśnictwo oraz rolnictwo. Puszcza, w której znajduje się utworzony w 1932 r. Białowiecki Park Narodowy, wpisany na Światową Listę Dziedzictwa Kulturalnego i Przyrodniczego UNESCO, jest ostatnim naturalnym lasem nizinnym, który zachował cechy pierwotne. Atrakcją turystyczną puszczy jest rezerwat żubrów. Utworzenie w 2002 r. Euroregionu Puszcza Białowiecka, obejmującego przygraniczne ziemie w Polsce i Białorusi, poddyktowane było m.in. ochroną unikatowego kompleksu lasów pierwotnych.

Delegatura NIK w Białymstoku specjalizuje się w przeprowadzaniu kontroli z zakresu ochrony środowiska. W 2005 r. Delegatura, wspólnie z Komitetem Kontroli Państwowej Republiki Białoruś, skontrolowała wpływ działalności gospodarczej na stan środowiska Puszczy Białowieckiej. Podczas kontroli oceniono m.in. wpływ melioracji oraz transportu drogowego i kolejowego na stan puszczy w obu jej częściach (63 tys. ha po stronie polskiej, 152 tys. ha – białoruskiej) oraz zasady ochrony.

W 2005 r. Delegatura była także krajowym koordynatorem kontroli wywiązywania się wojewodów i jednostek samorządu terytorialnego z obowiązku udostępniania informacji publicznej, skontrolowała także gospodarkę lokalami użytkowymi w miastach województwa podlaskiego.



Regional Branch in Białystok



The NIK Regional Branch in Białystok operates in the Podlaskie Region, situated in the north-eastern Poland, which is a region with large forest complexes. Forestry and agriculture are the main sectors of the regions' economy. The Białowieża National Park (Białowiecki Park Narodowy), created in 1932 and placed on the UNESCO World Heritage List of Cultural and Natural Properties, is the last natural lowland forest which has managed to preserve its natural primeval features. A large bison reserve is one of the attractions of the forest. In 2002, the Białowieża Forest Euroregion (Euroregion Puszcza Białowiecka) was established in a bid to protect the unique complex of virgin forests.

The NIK Regional Branch in Białystok specializes in environmental audits. In 2005, in cooperation with the State Control Committee of the Republic of Belarus, it audited the impact of economic activities on the condition of the Białowieża Forest. The audit assessed, for example, the influence of land reclamation and road transport on the two parts of the forest (63,000 hectares in Poland and 152,000 hectares in Belarus), and the principles of environmental protection.

In 2005, the NIK Regional Branch in Białystok acted as the national coordinator of the audit of compliance by regional governors and local self-government entities with the obligation to give access to public information, and it audited the management of usable floor space in towns of the Podlaskie Region.



Delegatura NIK w Bydgoszczy

Delegatura NIK w Bydgoszczy – obejmująca zasięgiem swojego działania województwo kujawsko-pomorskie – w ubiegłym roku skontrolowała m.in. organizację i finansowanie warsztatów terapii zajęciowej przy udziale Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych. Zbadła też i oceniła wykonanie przez gminy zadań związanych z utrzymaniem w należyłym stanie technicznym mieszkań komunalnych oraz prawidłowość wykorzystania środków przeznaczonych na remonty i modernizację budynków komunalnych.

Zabytkowa Bydgoszcz, położona nad rzeką Brdą, nazywana jest „polskim Amsterdamem”. Znaczącym miastem województwa kujawsko-pomorskiego jest także Toruń, rozsławiony przez astronoma, Mikołaja Kopernika.



Regional Branch in Bydgoszcz



The NIK Regional Branch in Bydgoszcz, which operates in the territory of the Kujawsko-Pomorskie Region, last year audited, for example, the organization and financing of occupational therapy workshops in which the State Fund for Rehabilitation of the Disabled (PFRON) participated. It also audited and assessed performance of tasks related to maintenance of municipal flats by municipalities, as well as the regularity of making use of funds designated for renovations and modernization of municipal buildings.

Bydgoszcz, which is a historic city on the River Brda, is called “the Polish Amsterdam”. Another important city of the region is Toruń, famous for astronomer Nicolaus Copernicus.



Delegatura NIK w Gdańsku

Regional Branch in Gdańsk



Gdańsk to miasto portowe, położone nad Morzem Bałtyckim, z burzliwą historią. Na mocy traktatu wersalskiego Gdańsk ogłoszono wolnym miastem, zaś po drugiej wojnie światowej miasto powróciło do państwa polskiego. Gdańsk to także symbol narodzin wolnego ruchu związkowego: w stoczni gdańskiej, w sierpniu 1980 r., powstał Niezależny Samorządny Związek Zawodowy „Solidarność”, z którym wiążą się późniejsze przemiany ustrojowe w Polsce.

Delegatura NIK w Gdańsku prowadzi kontrole dotyczące w szczególności gospodarki morskiej – przemysłu stoczniowego, rybołówstwa, ochrony przyrody morza oraz transportu morskiego. Jedną z nich, pn. *Realizacja programów rządowych w zakresie funkcjonowania sektora stoczniowego w latach 2001-2005*, poprzedziła zaplanowaną na 2006 r. kontrolę podmiotów sektora stoczniowego. Pod koniec 2005 roku Delegatura rozpoczęła, wspólnie z Regionalną Izbą Obrachunkową w Gdańsku, kontrolę wydatków jednostek samorządowych w województwie pomorskim.



Gdańsk is a sea port on the Baltic Sea and a city of a stormy history. The Treaty of Versailles announced it a free city, and after the Second World War it was included in the territory of Poland. Gdańsk is also a symbol of the free unions' movement: the Gdańsk Shipyard is the place where, in August 1980, the Independent Self-Governing Trade Union "Solidarity" (Solidarność) was born, which gave rise to political transformations in Poland.

The NIK Regional Branch in Gdańsk performs audits related to, in particular, marine economy which cover the shipbuilding industry, fishery, protection of marine environment and sea transport. One of such audits entitled *Implementation of governmental programmes related to the functioning of the shipbuilding sector in the years 2001-2005* preceded the audit of entities of the shipbuilding sector planned for 2006. At the end of 2005, the NIK Regional Branch in Gdańsk commenced, in collaboration with the Regional Accounting Chamber in Gdańsk, the audit of expenditures of self-governmental entities in the Pomorskie Region.



Delegatura NIK w Katowicach



Delegatura NIK w Katowicach, stolicy Górnego Śląska – działa w specyficznym regionie Polski, od dziesięcioleci zdominowanym przez przemysł ciężki, którego wizytówką jest górnictwo węglowe.

Od początku lat 90. ubiegłego wieku Delegatura bada przeobrażenia zachodzące w tym regionie, w którym skupiły się problemy charakterystyczne dla zmian ustrojowych i gospodarczych zachodzących w Polsce. Stąd liczne kontrole odnoszące się do restrukturyzacji górnictwa, hutnictwa i energetyki. Ostatnie dotyczyły m.in. likwidacji kopalń węgla kamiennego oraz wykorzystania dotacji budżetowych, w tym pożyczek z Banku Światowego, na restrukturyzację zatrudnienia w górnictwie węgla kamiennego. Delegatura specjalizuje się także w kontrolach wykonania inwestycji finansowanych ze środków publicznych, zwłaszcza inwestycji drogowych.

Delegatura w Katowicach jest jedną z największych delegatur NIK: zatrudnia 76 osób, w tym 70 kontrolerów i rocznie przeprowadza ok. 200 kontroli.

Regional Branch in Katowice



The NIK Regional Branch in Katowice, which is the capital of the Upper Silesia (Górny Śląsk), operates in a very specific region of Poland dominated, for decades, by heavy industry, mainly by coal mining.

Since the beginning of the 1990s, the NIK Regional Branch in Katowice has been auditing the transformations in the region that reflect the main problems typical of political and economic changes undergoing in Poland. That is why many audits cover restructuring processes in coal mining, metallurgy and the power sector. Recent audits have been concerned with, for example, closures of coal mines and utilization of budgetary subsidies, including loans from the World Bank, designated for restructuring employment in coal mining. The NIK Regional Branch in Katowice specializes in audits of investments financed from public funds, especially road investments.

The NIK Regional Branch in Katowice is one of the largest NIK regional branches. It employs 76 people, including 70 auditors, and it carries out about 200 audits annually.



Delegatura NIK w Kielcach

Obszarem działania Delegatury NIK w Kielcach – mieście położonym w sercu Gór Świętokrzyskich, najstarszym paśmie górskim w Polsce i jednym z najstarszych w Europie – jest województwo świętokrzyskie. Kielce są największym miastem tego regionu, odbywają się tu międzynarodowe targi oraz wystawy gospodarcze.

Delegatura NIK w Kielcach kontrolowała m.in. prawidłowość ustalania i wnoszenia opłat eksploatacyjnych z tytułu wydobywania kopalin. Od kilku lat Delegatura specjalizuje się w kontrolach gospodarowania nieruchomościami, w 2005 r. koordynowała kontrolę gospodarowania przez starostów nieruchomościami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.

Regional Branch in Kielce



The NIK Regional Branch in Kielce, which is a city situated in the heart of the Świętokrzyskie Mountains, the oldest mountain range in Poland, operates in the territory of the Świętokrzyskie Region. Kielce is the largest city of the region, home to many international fairs and economic exhibitions.

The NIK Regional Branch in Kielce has audited, for example, the regularity of settlements and payments of maintenance fees related to extraction of ores. For a few years, the NIK Regional Branch in Kielce has been specializing in audits of the management of real estate owned by the State Treasury.



Delegatura NIK w Krakowie

Delegatura NIK w Krakowie w 1998 r. zainicjowała współpracę z Najwyższym Urzędem Kontroli Republiki Słowacji, polegającą m.in. na prowadzeniu równoległych kontroli wspólnie uzgodnionych tematów. Jedną z nich była kontrola funkcjonowania parków narodowych pod kątem zachowania, zrównoważonego użytkowania oraz odnawiania zasobów przyrody, którą delegatura przeprowadziła w parkach narodowych – Babiogórskim, Pienińskim oraz Tatrzańskim. Ponadto Delegatura NIK w Krakowie współpracuje z Narodowym Urzędem Kontroli Wielkiej Brytanii w zakresie przeprowadzania kontroli wykonania zadań. Na początku 2005 r. do publicznej wiadomości podane zostały wyniki, przygotowanej we współpracy z NAO, kontroli pn. *Realizacja świadczeń zdrowotnych w zakresie wszczepiania endoprotez stawu biodrowego*.

W Krakowie, dawnej stolicy kraju, miejscu koronacji królów polskich, ukochanym mieście Karola Wojtyły – późniejszego papieża Jana Pawła II, Delegatura w 2005 r. zbadała m.in. wykorzystanie środków publicznych na funkcjonowanie instytucji kultury prowadzonych przez Ministra Kultury. Kontrolę przeprowadzono m.in. na Wawelu i w Muzeum Żup Solnych w Wieliczce.

Regional Branch in Kraków



In 1998, the NIK Regional Branch in Kraków began cooperation with the Supreme Audit Office of the Slovak Republic consisting in, for example, performance of parallel audits of jointly selected areas. One of such audits covered the functioning of national parks with regard to sustainable use and restoration of natural resources, and within this audit the NIK Regional Branch in Kraków audited the Babiagóra, Pieniny and Tatra National Parks. Besides, it collaborates with the National Audit Office of the United Kingdom (NAO) with respect to performance auditing. At the beginning of 2005, the results of the audit entitled *Performance of health services related to hip replacements*, developed in cooperation with the NAO, were made public.

One of the audits carried out in Kraków, the former capital of Poland, the city where Polish kings used to be crowned, and the beloved city of Karol Wojtyła who later became Pope John Paul II, covered, for example, utilization of public funds designated for cultural institutions managed by the Minister of Culture. The audit was conducted, for instance, in the Wawel Castle and in the Salt Mining Museum in Wieliczka.



Delegatura NIK w Lublinie

Regional Branch in Lublin

Delegatura NIK w Lublinie, mieście będącym prężnym ośrodkiem akademickim, w którym działają m.in. Katolicki Uniwersytet Lubelski i Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, specjalizuje się w kontrolach dotyczących problematyki związanej ze wschodnią granicą państwową, która od 1 maja 2004 r. jest jednocześnie granicą zewnętrzną Unii Europejskiej.

W 2005 r. Delegatura koordynowała kontrolę dotyczącą przygotowania służb celnych do ochrony północno-wschodniego i wschodniego odcinka granicy państwowej po przystąpieniu Polski do Unii Europejskiej.

W bieżącym roku Delegatura rozpoczęła kontrolę ochrony wód zlewni rzeki Bug, której celem jest m.in. ocena współpracy międzynarodowej na wodach granicznych tej rzeki. Jest to kontrola równoległa, przeprowadzana także przez organy kontrolne Ukrainy i Białorusi, z którymi Delegatura utrzymuje partnerską współpracę.



The NIK Regional Branch in Lublin, which is an academic centre famous for the Catholic University of Lublin and the Maria Curie-Skłodowska University, specializes in audits of matters related to the eastern state border, which, on 1 May 2004 became also the external border of the European Union.

In 2005, the NIK Regional Branch in Lublin coordinated the audit related to the preparation of customs services for protection of the north-eastern and eastern section of the state border after Poland's accession to the European Union.

This year, the NIK Regional Branch in Lublin also commenced the audit of the protection of the basin of the River Bug which is aimed, for example, at assessing international cooperation in this area. It is a parallel audit, conducted by SAIs of Ukraine and Belarus, which are partners of the NIK Regional Branch in Lublin.



Delegatura NIK w Łodzi

Regional Branch in Łódź

Wśród kontroli przeprowadzanych przez delegatury ważne znaczenie mają zainicjowane w wyniku skarg. Do Delegatury NIK w Łodzi – miasta, bogatego w zabytki XIX-wiecznej kultury przemysłowej, które do wybuchu II wojny światowej było miejscem wielu wyznań, kultur i narodów – trafia ich kilkaset w ciągu roku. Autorzy skarg, m.in. obywatele, organizacje związkowe, samorządy, wspólnoty mieszkaniowe, poruszają w nich w sprawy związane z uwarunkowaniami lokalnymi, a także ogólnokrajowymi.

Na podstawie otrzymywanych sygnałów delegatura skontrolowała w ubiegłym roku m.in. lokalizację dużych obiektów przemysłowych (super- i hipermarketów) w województwie łódzkim, prawidłowość procesów naprawczych i likwidacyjnych w wybranych podmiotach oraz zasadność wydzierżawiania mienia szpitalnego przez jedną z placówek zdrowotnych.

Kontrole działań administracji publicznej w celu pozyskania funduszy strukturalnych Unii Europejskiej, czy też lokalizacji i budowy stacji telefonii komórkowej, podjęte przez Delegaturę NIK w Łodzi, są wymownym świadectwem zmian zachodzących w ostatnich latach na mapie politycznej Europy, a także przeobrażeń w sferze budownictwa i techniki.



Audits initiated as a result of complaints are an important element of works done by NIK regional branches. The NIK Regional Branch in Łódź, which is a city full of historic monuments of the industrial culture of the 19th century and which, until the outbreak of the Second World War, was a city of many religions, cultures and nations, is addressed with a few hundreds of complaints a year. These complaints are voiced by citizens, trade unions, self-governments and housing cooperatives, and they touch upon both local and national problems.

On the basis of such complaints, last year the NIK Regional Branch in Łódź audited, for instance, the location of large commercial buildings (supermarkets and hypermarkets) in the Łódzkie Region, the regularity of repair and liquidation procedures in particular entities and the legitimacy of leasing the property of one of the hospitals.

Audits of the activity of public administration bodies related to raising the European Union's structural funds as well as to location and construction of mobile communications stations carried out by the NIK Regional Branch in Łódź are an important factor depicting the changes undergoing on the political map of Europe in recent years, including transformations in the area of construction and technology.



Delegatura NIK w Olsztynie

Regional Branch in Olsztyn

Obszarem działania Delegatury NIK w Olsztynie jest województwo warmińsko-mazurskie, które posiada unikatowe w skali europejskiej walory przyrodniczo-krajobrazowe. Atutem regionu są liczne jeziora, duże kompleksy leśne o charakterze puszczańskim, urozmaicona rzeźba terenu oraz bogata fauna i flora. Obszary prawnie chronione – 8 parków krajobrazowych i 102 rezerwy przyrody, stanowią ponad połowę powierzchni województwa. Bogactwem Warmii i Mazur jest także niepowtarzalny krajobraz kulturowy, obejmujący monumentalne zabytki architektury średniowiecznej, pałace pruskiej szlachty oraz przydrożne kapliczki.

Ze względu na tę specyfikę Delegatura uczestniczy przede wszystkim w kontrolach koordynowanych dotyczących szczególnie ochrony środowiska, gospodarki leśnej, zagospodarowania jezior, ochrony zabytków oraz pomocy dla rolnictwa i przeciwdziałaniu bezrobociu, w tym również z wykorzystaniem środków Unii Europejskiej. W ostatnich latach skontrolowała m.in. nadzór administracji publicznej nad budownictwem letniskowym, zbywanie gruntów komunalnych w gminach o walorach turystycznych oraz przemieszczanie odpadów pomiędzy Polską a Rosją – Obwodem Kaliningradzkim.

Delegatura NIK w Olsztynie mieści się w zabytkowym obiekcie – byłych koszarach wojskowych. Adaptacja i odpowiednie wyposażenie sprawiły, że dawne koszary spełniają wymogi współczesnego miejsca pracy, nie tracąc swojego zabytkowego charakteru.



The activity of the NIK Regional Branch in Olsztyn covers the Warmińsko-Mazurskie Region whose natural values are unique in Europe. The region can boast about its numerous lakes, large forest complexes, diversified landscape and rich flora and fauna. In the region, there are many protected areas: 8 scenic parks and 102 nature reserves, which constitute over a half of the territory of the region. This part of Poland has also many unique historic places, including monuments from the Middle Ages, palaces of the Prussian gentry and picturesque roadside shrines.

These unique features of the region make the NIK Regional Branch in Olsztyn participate mainly in coordinated audits related to environmental protection, forest and lake management, conservation of monuments, as well as in audits related to support for agriculture and unemployment combating, including utilization of the European Union's funds. In recent years, the NIK Regional Branch in Olsztyn has audited, for example, public administration supervision over construction of holiday infrastructure, sale of land in tourist places as well as the movement of waste between Poland and the Kaliningrad Oblast in Russia.

The NIK Regional Branch in Olsztyn is located in a historic building, the former barracks of the Army. Thanks to appropriate conservation works, the building fulfils all the requirements of a modern office, and preserves its historic appearance.



Delegatura NIK w Opolu

Regional Branch in Opole



Delegatura NIK w Opolu zasięgiem swojego oddziaływania kontrolnego obejmuje województwo opolskie, którego ważną dziedziną gospodarki jest rolnictwo i związany z nim przemysł spożywczy. Rozwija się tu także przemysł budowlany, elektromaszynowy, drzewny, meblarski i lekki. Opolszczyzna jest jednym z największych producentów cementu, wapna, koksu, nawozów azotowych i maszyn do obróbki metali.

Delegatura realizuje zadania kontrolne we wszystkich tych dziedzinach gospodarczych oraz w sferze kultury, nauki i administracji publicznej.

Siedzibą Delegatury NIK w Opolu jest neoklasycystyczna kamienica z 1890 r.

The NIK Regional Branch in Opole performs audits in the territory of the Opolskie Region, which is associated, in the first place, with agriculture and the food processing industry. Other important industries of the region are construction, the electrical machinery industry, the timber industry, the furniture industry and light industry. The region is one of the largest producers of cement, lime, coke, nitrogen fertilizers and equipment for machining.

The NIK Regional Branch in Opole carries out audits in all these economic areas as well as in the area of culture, science and public administration.

The NIK Regional Branch in Opole is located in a neoclassical tenement house dated 1890.



Delegatura NIK w Poznaniu

Regional Branch in Poznań

Delegatura NIK w Poznaniu, który jest ważnym ośrodkiem gospodarczym i kulturalnym, znanym w świecie m.in. z Międzynarodowych Targów Poznańskich oraz organizowanych co 5 lat konkursów skrzypcowych i lutniczych im. Henryka Wieniawskiego – prowadzi swoją działalność w województwie wielkopolskim. Jest to drugie pod względem wielkości województwo w Polsce, obejmuje ono 35 powiatów, 226 gmin i 109 miast.

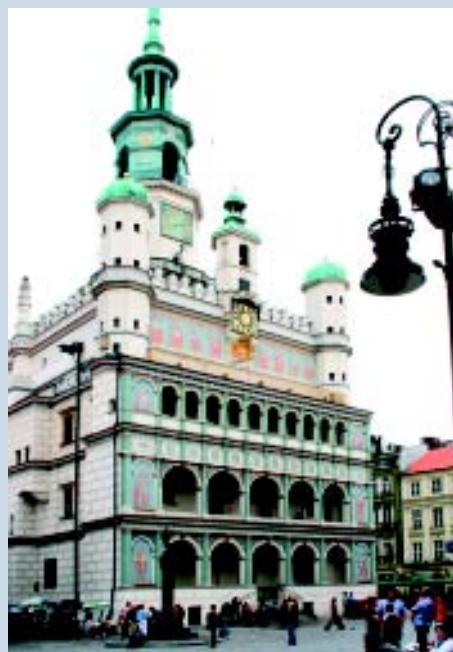
Delegatura co roku koordynuje jedną ogólnokrajową kontrolę planową. Podejmuje także własne kontrole skargowe i sprawdzające. W ostatnich trzech latach jej pracownicy badając średniorocznie 50 tematów, byli obecni w 168 jednostkach.

Delegatura NIK w Poznaniu specjalizuje się w problematyce udzielania zamówień publicznych. Kontrolą z tego zakresu obejmowano uczelnie wyższe, powiaty, gminy i ich jednostki organizacyjne.

The NIK Regional Branch in Poznań, which is an important economic and cultural centre famous for, among other things, the Poznań International Fair and for the Henryk Wieniawski violin and lute competition that is organized in the city every five years, operates in the Wielkopolskie Region. This is the second largest region of Poland, covering 35 districts (poviats), 226 municipalities (gminas) and 109 towns and cities.

Every year, the NIK Regional Branch in Poznań coordinates one national planned audit. It also carries out its own complaint and follow-up audits. In the last three years, the employees of this branch, who on average audit about 50 subjects annually, visited 168 entities.

The NIK Regional Branch in Poznań specializes in audits related to public procurement. These audits cover universities, districts, municipalities as well as their organizational units.



Delegatura NIK w Rzeszowie

Pięknie położony u stóp Karpat Rzeszów, którego historia sięga roku 1354, szczyci się wieloma zabytkami. Bliskość granic z Ukrainą i Słowacją stanowi o znaczeniu miasta, który jest ważnym węzłem komunikacyjnym regionu, sprzyja także rozwojowi gospodarki, handlu i turystyki w województwie podkarpackim. Rozwija się tu przemysł lotniczy, farmaceutyczny, elektroniczny i spożywczy.

Delegatura NIK w Rzeszowie specjalizuje się w kontrolach dotyczących problematyki transgranicznej. W 2005 r., wspólnie z delegaturą Najwyższego Urzędu Kontroli Republiki Słowackiej w Koszycach, Delegatura w Rzeszowie przeprowadziła kontrolę realizacji umowy międzynarodowej z 6 lipca 1995 r. pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowacką o stosunkach prawnych i współpracy na wspólnej granicy państwowej. W tym samym roku Delegatura oceniła też stan zabezpieczenia przeciwpowodziowego w regionie karpackim, ze szczególnym uwzględnieniem wód granicznych na polsko-ukraińskiej granicy.

Regional Branch in Rzeszów



Rzeszów, the origins of which date 1354, is a picturesque city, full of historic monuments, located in the Carpathian Mountains. The proximity of the state borders with Ukraine and Slovakia add to the importance of the city as the intersection of the region, and to the development of the economy, trade and tourism of the Podkarpackie Region. The most important industries of the region are aviation industry, pharmaceutical industry, electronics industry, and food processing.

The NIK Regional Branch in Rzeszów specializes in audits related to transboundary problems. In 2005, in cooperation with the Regional Branch of the Supreme Audit Office of the Slovak Republic in Košice, the NIK Regional Branch in Rzeszów carried out the audit of the implementation of the international agreement of 6 July 1995 on legal relationships and cooperation on the common state border signed by the Republic of Poland and the Slovak Republic. Also in 2005, the NIK Regional Branch in Rzeszów assessed the condition of anti-flood measures in the Carpathian region, in particular of the waters on the Polish-Ukrainian state border.



Delegatura NIK w Szczecinie wykonuje kontrole w podmiotach działających w województwie zachodniopomorskim oraz własne kontrole o zasięgu ogólnopolskim, specjalizując się jednocześnie w zagadnieniach gospodarki morskiej. Szczecin bowiem jest ważnym portem morskim, położonym w północno-zachodniej części Polski, przy ujściu Odry do Bałtyku. W tym miejscu krzyżują się ważne trasy tranzytowe Europy: z zachodu na wschód oraz z północy, poprzez Bałtyk, na południe kontynentu.

W ostatnich latach, na podstawie przeprowadzonych kontroli, Delegatura opracowała m.in. informacje o wynikach kontroli: gospodarowania terenami i infrastrukturą portową w portach morskich, przekształceń własnościowych w morskich portach remontowych, przygotowania polskiego rybołówstwa morskiego do integracji z Unią Europejską, wykorzystania środków Europejskiego Funduszu Wsparcia Rybołówstwa w Polsce.



The NIK Regional Branch in Szczecin performs audits of entities operating in the Zachodniopomorskie Region, as well as its own audits covering the whole country. The NIK Regional Branch in Szczecin specializes in the field of marine economy, as Szczecin is an important seaport, situated in the north-western part of Poland on the Baltic Sea, at the mouth of the River Odra. Here, the main European transport routes meet, leading from west to east and from the north of Europe, through the Baltic Sea, to the south of the continent.

In recent years, on the basis of its audits, the NIK Regional Branch in Szczecin prepared pronouncements on the results of the following audits: the audit of the management of lands and infrastructure in seaports, the audit of the ownership transformations of repair shipyards, the audit of the preparation of the Polish fisheries for entering the European Union, and the audit of the utilization of the finances from the Financial Instrument for Fisheries Guidance.



Delegatura NIK w Warszawie

Regional Branch in Warsaw

Delegatura NIK w Warszawie jest najliczniejszą, pod względem liczby zatrudnionych, jednostką organizacyjną Najwyższej Izby Kontroli. Swoim zasięgiem terytorialnym obejmuje województwo mazowieckie, w tym miasto stołeczne Warszawę – największą aglomerację w Polsce – które jest siedzibą naczelnych i centralnych organów administracji państwowej.

Delegatura przeprowadza głównie kontrole dotyczące funkcjonowania organów administracji rządowej i samorządowej, bezpieczeństwa obywateli, wykonania inwestycji, wydatkowania środków publicznych. Kontroluje też wykonanie budżetu państwa przez Naczelnny Sąd Administracyjny, Sąd Najwyższy, Trybunał Konstytucyjny oraz instytucje stopnia wojewódzkiego.

W minionym roku zbadała m.in. prawidłowość gospodarowania środkami publicznymi przez instytucje kultury o znaczeniu ogólnokrajowym, dla których organizatorem jest miasto stołeczne Warszawa oraz zagadnienia związane z realizacją w stolicy kluczowych inwestycji.



The NIK Regional Branch in Warsaw is the largest, with regard to the number of employees, organizational unit of the Supreme Chamber of Control. Its activity covers the Mazowieckie Region, including Warsaw, the capital of Poland, which is Poland's largest agglomeration and the seat of the majority of supreme and central state administration bodies.

The Regional Branch in Warsaw is mainly involved in audits related to the functioning of bodies of governmental and self-governmental administration, audits concerned with national security, investments and public spending. This branch also carries out audits of the state budget execution by the Supreme Administrative Court (NSA), the Supreme Court, the Constitutional Tribunal and state institutions at the regional level.

Last year, the NIK Regional Branch in Warsaw audited, for example, the regularity of public finance management by national cultural institutions of the city of Warsaw, as well as matters related to key investments in the capital of Poland.

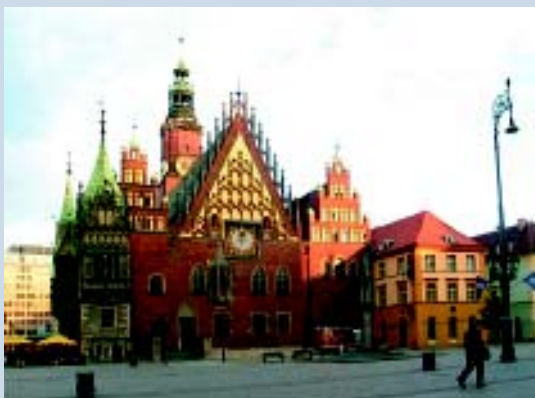


Delegatura NIK we Wrocławiu

Delegatura NIK we Wrocławiu, stolicy Dolnego Śląska, miasta, które ze względu na swoje położenie nad Odrą i liczne mosty nazywane jest „polską Wenecją”, obejmuje swoim zasięgiem województwo dolnośląskie. Jest jedną z najliczniejszych jednostek NIK, zatrudniającą 65 pracowników, w tym 56 nadzorujących lub wykonujących czynności kontrolne.

Delegatura specjalizuje się w kontrolach z zakresu funkcjonowania służby zdrowia, ze szczególnym uwzględnieniem dostępności placówek medycznych dla pacjentów oraz przeprowadza kontrole sektora podatkowego i sfery ochrony środowiska.

Ważne są jej kontrole odnoszące się do funkcjonowania organów administracji publicznej, zwłaszcza w zakresie gospodarowania mieniem publicznym. Informacja Delegatury o przejmowaniu, zabezpieczeniu i zagospodarowaniu mienia zwolnionego przez wojska Federacji Rosyjskiej, wykorzystana została przez Sejm w pracach legislacyjnych nad *ustawą o zagospodarowaniu nieruchomości Skarbu Państwa przejętych od wojsk Federacji Rosyjskiej*.



Regional Branch in Wrocław

The NIK Regional Branch in Wrocław, the capital of the Lower Silesia (Dolny Śląsk), which is called “the Polish Venice”, because of its location on the River Odra and numerous bridges, operates in the territory of the Dolnośląskie Region. It belongs to the largest NIK units, as it employs 65 people, including 56 auditors and audit supervisors.

The NIK Regional Branch in Wrocław specializes in audits related to the functioning of the healthcare system, in particular of the availability of health centres to patients. It also audits the tax sector and some fields of environmental protection.

The branch is also involved in very important audits related to the functioning of public administration bodies, in particular with regard to public property management. The pronouncement on the results of the audit of takeovers, protection and management of the former property of the Russian army, developed by the NIK Regional Branch in Wrocław, was used by the Sejm in its works on the act on management of State Treasury real estates taken over from the Army of the Russian Federation.





Obszarem działania Delegatury NIK w Zielonej Górze jest województwo lubuskie, graniczące z niemieckim landem Brandenburgią. Najliczniejsze, ponad 120-tysięczne miasta regionu to Gorzów i Zielona Góra. Oprócz największej uczelni – Uniwersytetu Zielonogórskiego, znajduje się tu pięć wyższych szkół zawodowych oraz Collegium Polonicum w Słubicach – wspólna placówka naukowo-badawcza Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu i Uniwersytetu Europejskiego Viadrina we Frankfurcie nad Odrą.

Przy doborze zadań delegatura kieruje się uwarunkowaniami lokalnymi, często więc uczestniczy w kontrolach gospodarki leśnej, rolnictwa, ochrony środowiska, przeciwdziałania bezrobociu oraz wykorzystywania środków UE. W ostatnich latach skontrolowała m.in. wydatkowanie środków publicznych na działania zapobiegające bezrobociu na wsi, spożytkowanie przez samorządy powiatowe środków na szkolenia i programy specjalne zapobiegające bezrobociu, egzekwowanie zobowiązań wynikających z dzierżawy oraz sprzedaży nieruchomości z Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

The NIK Regional Branch in Zielona Góra operates in the area of the Lubuskie Region, which is the region bordering the German Land of Brandenburg. The largest cities of the region are Gorzów and Zielona Góra. The most important university centre of the region is the University of Zielona Góra. Apart from this, the region has five higher vocational schools and the Collegium Polonicum in Słubice, which is a joint scientific and research centre of the Adam Mickiewicz University in Poznań and the Viadrina European University in Frankfurt on the River Odra.

The NIK Regional Branch in Zielona Góra, guided by local needs, often participates in audits of forest management, agriculture, environmental protection, unemployment combating and utilization of the European Union's funds. In recent years, it has audited, for example, spending of public funds designated for preventing unemployment in rural areas, utilization of funds for trainings and funds from special programmes for combating unemployment by local self-governments, as well as meeting liabilities related to lease and sales of real estates of the Resource of Agricultural Property of the State Treasury (Zasób Własności Rolnej Skarbu Państwa, ZWRSP).



Postępowanie kontrolne

Ustawa z dnia 23 grudnia 1994 r. o Najwyższej Izbie Kontroli całościowo reguluje procedury związane z postępowaniem kontrolnym, którego celem jest ustalenie stanu faktycznego, rzetelne jego udokumentowanie oraz dokonanie oceny kontrolowanej działalności, według kryteriów określonych w ustawie. Akt ten szczegółowo określa również prawa i obowiązki stron postępowania kontrolnego.

Priorytety kontroli

Priorytetowe kierunki kontroli i główne obszary badań kontrolnych

Plan pracy NIK na 2005 r. zakładał koncentrację badań kontrolnych w najważniejszych sferach funkcjonowania państwa podlegających kontroli NIK oraz określał główne obszary badań w taki sposób, by optymalnie identyfikować przyczyny i mechanizmy nieprawidłowości. Kontrole zrealizowano zgodnie z wytyczonymi na lata 2003-2005 pięcioma priorytetowymi kierunkami kontroli.

Priorytetowe kierunki kontroli	Główne obszary badań kontrolnych
DEFICYT BUDŻETOWY I DŁUG PUBLICZNY	Pozyskiwanie dochodów budżetu państwa oraz dochodów jednostek samorządu terytorialnego, wydatkowanie środków publicznych, prawidłowość systemu poręczeń i gwarancji Skarbu Państwa i innych podmiotów publicznych (agencji), gospodarka finansowa jednostek finansów publicznych, w tym środków specjalnych.
RESTRUKTURYZACJA GOSPODARKI	Restrukturyzacja sektora rolnego, restrukturyzacja i prywatyzacja przemysłu, system dotowania i udzielania pomocy publicznej w świetle wymogów Unii Europejskiej, gospodarka finansowa spółek i przedsiębiorstw z udziałem Skarbu Państwa i agencji (w tym zasady tworzenia i funkcjonowania spółek powiązanych kapitałowo i organizacyjnie), a także zobowiązania finansowe zaciągnięte przez te podmioty.
OCHRONA ZDROWIA I PRAWA SOCJALNE	Realizacja programów przeciwdziałania bezrobociu i ograniczania sfery ubóstwa, efektywność wydatków socjalnych państwa, restrukturyzacja służby zdrowia.
BEZPIECZEŃSTWO NARODOWE	Bezpieczeństwo zewnętrzne i obrona narodowa, w tym udział w NATO, bezpieczeństwo wewnętrzne, bezpieczeństwo energetyczne, zapobieganie i ograniczanie zagrożeń środowiska.
PROCESY INTEGRACJI Z UNIĄ EUROPEJSKĄ	Realizacja programów dostosowawczych do wymogów Unii Europejskiej, gospodarowanie środkami pochodzącymi ze źródeł krajowych i zagranicznych, przeznaczonymi na integrację z Unią, budowanie zdolności instytucjonalnej administracji publicznej do efektywnego uczestnictwa w działalności w ramach Unii Europejskiej.

Od 2006 r. obowiązują nowe, wytyczone na lata 2006-2008 priorytety kontroli, nawiązujące bezpośrednio do misji Izby. Kontrolując działania administracji publicznej w sferach najistotniejszych dla funkcjonowania państwa NIK sprawdzi, czy w Polsce jest realizowana idea **państwa przyjaznego obywatelowi, oszczędnego i gospodarnego**. Ponadto, w ramach każdej kontroli kontynuowane będą **badania obszarów zagrożonych wystąpieniem korupcji** oraz **funkcjonowania kontroli wewnętrznej**.

Audit proceedings

Our audit procedures are determined in the *Act of 23 December 1994 on the Supreme Chamber of Control*. Our audits' aim is to find the actual situation of audited units, to support the findings with reliable evidence, and to evaluate the audited activity in accordance with the audit criteria determined in the act. This act also determines in detail rights and duties of the parties in the audit proceedings.

Audit priorities

Audit priority directions and main areas of audit research

The NIK's work plan for 2005 focused on audits of the most important areas of the state functioning and determined the main audit areas so that to optimally identify the reasons for and the mechanisms of irregularities detected. Audits were carried out in accordance with five priority audit directions determined for the years 2003-2005.

Priority audit directions	Main areas of audit research
BUDGET DEFICIT AND PUBLIC DEBT	Collecting the revenues of the State budget and regional and local self-government units, expenditure of public funds, regularity of the system of guarantees of the State Treasury and other public bodies (agencies), financial management of public finance units including resources of special purpose.
RESTRUCTURING OF THE ECONOMY	Restructuring of agricultural sector, restructuring and privatisation of industry, system of subsidies and granting public aid in the context of the European Union requirements, financial management of companies and enterprises in which the State Treasury and agencies hold shares (including principles for establishing and functioning of companies with capital and organizational relationships), as well as financial commitments of these entities.
HEALTH PROTECTION AND SOCIAL RIGHTS	Implementing programmes for counteracting unemployment and limiting the pauperization, effectiveness of the State social expenditure, restructuring of the health-care service.
NATIONAL SECURITY	External security and national defence, including participation in NATO, internal security, energy security, preventing and reducing environmental threats.
EUROPEAN INTEGRATION PROCESSES	Implementing adjustment programmes for the European Union requirements, management of funds from domestic and foreign sources allocated for integration with the Union, building institutional capacity of public administration for effective participation in the activity in the European Union.

For the years 2006-2008, new audit priorities have been sorted out, directly related to the NIK's mission. During audits of public administration activities, the NIK will examine whether the idea of the **citizen-friendly, economical and efficient state is implemented in Poland**. Furthermore, within each audit, **the examination of corruption prone areas** will be continued, as well as **the functioning of internal audit**.

Priorytety metodyczne w 2005 r.

Wyznaczono również priorytety metodyczne. Ich realizacja ma na celu skoncentrowanie uwagi autorów programów kontroli na określonym podejściu kontrolnym.

	Określenie obszaru, którego dotyczy priorytet metodyczny	Opis zadań wyznaczonych do realizacji w obszarze objętym priorytetem metodycznym
1	KONTROLA WYKONANIA BUDŻETU PAŃSTWA	Wdrażanie audytu finansowego, z uwzględnieniem badania realizacji celów finansowanych z budżetu.
2	KONTROLE WYKONANIA ZADAŃ	W przygotowaniu i realizacji tych kontroli – zasada koncentrowania się, oprócz badania zgodności z prawem, na ocenie sprawności działania i wykonywania określonych zadań, zwłaszcza na oszczędności, wydajności i skuteczności działania organów państwa.
3	BADANIE ZAGROŻEŃ KORUPCJĄ	Badanie w ramach każdej kontroli, na styku interesu publicznego i prywatnego, obszarów i źródeł korupcji, a także procedur i mechanizmów jej sprzyjających.
4	FUNKCJONOWANIE KONTROLI WEWNĘTRZNEJ	Dokonywanie, w trakcie każdej kontroli dotyczącej działalności administracji publicznej, analizy funkcjonowania kontroli wewnętrznej.

Methodological priorities in 2005

We also defined methodological priorities for audit programmes' authors.

	Audit area	Tasks
1	STATE BUDGET EXECUTION AUDIT	Implementing financial audit, with consideration for examination of the achievement of financial aims from the budget.
2	PERFORMANCE AUDIT	In preparation and performing such audits – the principle of focusing – apart from examining legality – on evaluation of efficiency of actions, and performance of certain tasks, in particular on economy, efficiency, and effectiveness of the state bodies' activity.
3	CORRUPTION RISK EXAMINATION	Examining, in each audit, points where public and private interests overlap, as well as corruption prone procedures and mechanisms.
4	INTERNAL AUDIT	Analysing, in each audit concerning public administration activity, the functioning of internal audit.

Tematy kontroli

KONTROLA WYKONANIA BUDŻETU PAŃSTWA

Kontrola wykonania budżetu państwa należy do najważniejszych obowiązków Izby, wynikających wprost z ustawy o Najwyższej Izbie Kontroli. Oznacza to, że przy konstruowaniu planu pracy Izby zadanie to zawsze znajduje się na pierwszym miejscu.

W 2005 roku, spośród 170 tematów kontroli planowych, 92 dotyczyły wykonania budżetu państwa. Kontrolerzy poświęcili temu ogromnemu przedsięwzięciu blisko czwartą część swojego czasu pracy. Informacje o wynikach kontroli budżetowych stanowiły ponad połowę wszystkich informacji przedłożonych Sejmowi przez Izbę w ubiegłym roku.

Kontrolę budżetową koordynuje Departament Budżetu i Finansów, a uczestniczą w nich wszystkie jednostki organizacyjne Najwyższej Izby Kontroli wykonujące zadania kontrolne. Efektem ich pracy jest opracowanie *Analizy wykonania budżetu państwa i założeń polityki pieniężnej* – dokumentu, który, zgodnie z Konstytucją, Prezes NIK przedstawia każdego roku na plenarnym posiedzeniu Sejmu. W ścisłym związku z ustaleniami tych kontroli pozostaje też treść opinii w przedmiocie absolutorium dla Rady Ministrów, przedkładanej corocznie Sejmowi przez Izbę.

STATE BUDGET EXECUTION AUDIT

State budget execution auditing is one of the most important tasks of the Supreme Chamber of Control, resulting from the Act on the Supreme Chamber of Control. Therefore, this task is always treated as the priority during development of the NIK's work plan.

In 2005, out of 170 planned audits, 92 were related to the state budget execution. NIK auditors devoted almost a quarter of their working time to this task. Pronouncements on results of state budget audits constituted over a half of all pronouncements submitted to the Sejm by the NIK last year.

State budget audits are coordinated by the Budget and Finance Department and they involve all audit departments of the Supreme Chamber of Control. After these audits, *The analysis of the state budget execution and the monetary policy guidelines* is developed, that is the document which, pursuant to the Constitution, is every year submitted by the NIK President to the Sejm at its plenary session. The NIK's opinion on the vote of discharge for the Council of Ministers, submitted every year by the NIK to the Sejm, is prepared on the basis of the findings of this document.

BUDŻET, FINANSE PUBLICZNE I INSTYTUCJE FINANSOWE

Funkcjonowanie gospodarstw pomocniczych jednostek sektora finansów publicznych

Prawidłowość finansowania ze środków budżetu państwa zadań realizowanych przez jednostki spoza sektora finansów publicznych

Realizacja ustawy o gwarantowanych przez Skarb Państwa ubezpieczeniach eksportowych

Realizacja przez przedsiębiorców oraz organy restrukturyzacyjne przepisów ustawy o restrukturyzacji niektórych należności publicznoprawnych od przedsiębiorców

Ulgi podatkowe dla przedsiębiorców

Zaciąganie i spłata zobowiązań oraz egzekwowania należności przez podmioty sektora rządowego oraz ewidencji i sprawozdawczości tych podmiotów w zakresie państwowego długu publicznego i należności

Egzekwowanie przez urzędy skarbowe zaległości podatkowych w 2004 r.

BUDGET, PUBLIC FINANCE AND FINANCIAL INSTITUTIONS

Functioning of auxiliary holdings of entities of the public finance sector

Financing from the state budget of tasks performed by entities from outside the public finance sector

Implementation of the act on export insurances guaranteed by the State Treasury

Implementation of the provisions of the act on restructuring of some public and legal amounts due by entrepreneurs and bodies dealing with restructuring processes

Tax allowances for entrepreneurs

Incurrence and payments of liabilities and collection of amounts due by entities of the governmental sector and records of these entities with regard to state public debt and amounts due

Collecting tax arrears by tax offices in 2004

Audit Subjects

Wykonanie planu finansowego Narodowego Funduszu Zdrowia w 2004 r.

Wykorzystanie środków publicznych, w tym pomocowych, przez jednostki spółdzielczości rolniczej, mleczarskiej, ogrodniczo-pszczelarskiej i wiejskiej

Powiązania wybranych jednoosobowych spółek komunalnych z budżetami gmin

Wykorzystanie środków Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa na dopłaty do udzielanych kredytów przez GBW SA i banki w nim zrzeszone na terenie województwa kujawsko-pomorskiego w latach 2002-2004 (I półrocze)

Wykorzystanie środków publicznych przez małe i średnie przedsiębiorstwa w województwie pomorskim w latach 2001-2004 (I kw.)

Likwidacja kopalń węgla kamiennego w 2004 r., z uwzględnieniem wykorzystania dotacji budżetowych, w tym pożyczki Banku Światowego

Wykorzystanie dotacji budżetowych przeznaczonych na restrukturyzację zatrudnienia w górnictwie węgla kamiennego w 2004 r., z uwzględnieniem środków pożyczki Banku Światowego

Gospodarowanie środkami publicznymi przez instytucje kultury, dla których organizatorem jest miasto stołeczne Warszawa

Implementation of the financial plan of the National Health Fund (NFZ) in 2004

Management of public finances, including aid measures, by agricultural, dairy, garden and apiculture, and rural cooperatives

Connections between selected one-person municipal companies with budgets of municipalities

Financing subsidies to credits granted by GBW SA and associated banks from the funds of the Agency for Restructuring and Modernization of Agriculture (ARiMR) in the Kujawsko-Pomorskie Voivodship in the years 2002-2004 (first half)

Management of public finances by small and medium-sized enterprises in the Pomorskie Voivodship in the years 2001-2004 (first quarter)

Liquidation of coal mines in 2004, including the use of budgetary subsidies and the loan from the World Bank

Management of budgetary subsidies designated for restructuring employment in the coal mining sector in 2004, including finances from the loan of the World Bank

Management of public resources by public cultural institutions organized by the City of Warsaw



Tematy kontroli

ADMINISTRACJA PUBLICZNA

Organizacja i funkcjonowanie służby cywilnej

Realizacja przez gminy zadań z zakresu spraw obywatelskich

Przygotowanie administracji publicznej do korzystania ze środków Funduszu Spójności

Realizacja przez administrację rządową zadań związanych z ochroną cudzoziemców w kontekście przystąpienia Polski do Unii Europejskiej

Prawidłowość działań organów administracji publicznej związanych z realizacją inwestycji – budowa biurowca Articom Center przy ul. Litewskiej w Warszawie

Działalność Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji w zakresie dotyczącym prowadzonych w latach 2001-2003 postępowań koncesyjnych w sprawach rozpowszechniania programów radiowych i telewizyjnych

Zamówienia publiczne MSWiA dotyczące budowy systemu informatycznego Centralnej Ewidencji Pojazdów i Kierowców – CEPiK

Systemy informatyczne w administracji celnej

Prawidłowość planowania i wykorzystania środków na wynagrodzenia oraz zmiany w organizacji wewnętrznej jednostek administracji publicznej stopnia wojewódzkiego

Używanie symboli państwowych przez organy administracji publicznej

PUBLIC ADMINISTRATION

Organization and functioning of the civil service

Service of citizens matters performed by municipalities

Preparation of the public administration for making use of resources from the Cohesion Fund

Tasks related to protection of foreigners performed by the public administration in the context of Poland's accession to the European Union

Investments of public administration bodies – construction of Articom Centre office building at Litewska St in Warsaw

Activity of the National Broadcasting Council (KRRiTV) related to granting licences in the years 2001-2003 in connection with popularization of radio and television programmes

Public procurement in the Ministry of Internal Affairs and Administration (MSWiA) related to the introduction of the Central Register of Vehicles and Drivers (CEPiK)

IT systems in the customs administration

Managing finances for remuneration and changes in internal organization of public administration entities at the regional level

Using state symbols by public administration bodies



Audit Subjects

BUDOWNICTWO, GOSPODARKA PRZESTRZENNA I MIESZKANIOWA

Realizacja przedsięwzięć termomodernizacyjnych w zasobach mieszkaniowych w latach 1999-2004 (I półrocze)

Wykorzystanie środków Krajowego Funduszu Mieszkaniowego w latach 2001-2004 (I półrocze)

Gospodarowanie lokalami użytkowymi w miastach województwa podlaskiego w latach 2003-2004 i w I kwartale 2005 roku

Utrzymanie i remonty komunalnych budynków mieszkalnych

Prawidłowość zagospodarowania obiektów Stadionu X-lecia w Warszawie i terenów przyległych wykorzystywanych na prowadzenie targowiska

Realizacja inwestycji drogowych w Gorzowie Wielkopolskim finansowanych ze środków publicznych w latach 1999-2004

CONSTRUCTION, PHYSICAL DEVELOPMENT AND HOUSING INDUSTRY

Thermo-modernization of houses in the years 1999-2004 (first half)

Managing finances of the National Housing Fund in the years 2001-2004 (first half)

Managing business establishments in the Podlaskie Voivodship in the years 2003-2004 and in the first quarter of 2005

Maintenance and renovations of municipal houses

Management of the facilities of the Dziesięciolecia Stadium in Warsaw and its neighbouring areas used a market space

Investments in roads in Gorzów Wielkopolski financed from public funds in the years 1999-2004



GOSPODARKA, GOSPODARKA MORSKA I GOSPODARKA WODNA



Funkcjonowanie administracji miar i administracji probierczej

Wydatki na promocję w przedsiębiorstwach państwowych i spółkach z udziałem Skarbu Państwa

Prawidłowość przeprowadzania konkursu na stanowisko Prezesa Polskiego Komitetu Normalizacyjnego i współpraca PKN z wydawnictwami normalizacyjnymi „ALFA-WERO” sp. z o.o.

Wykorzystanie możliwości rozwojowych gospodarki morskiej

Przygotowanie nowych struktur przewidzianych do przeciwdziałania i zwalczania przestępczości w zakresie obrotu towarowego z zagranicą

Działalność zakładów energetycznych w zakresie ograniczania nieuzasadnionych strat energii wprowadzanej do sieci elektroenergetycznych i wpływu tych strat na wysokość ustalanych taryf

ECONOMY, MARINE ECONOMY AND WATER ECONOMY

Functioning of the measurement administration and test administration

Expenditures on promotion in state enterprises and companies in which the State Treasury is a shareholder

Regularity of the competition for the post of the President of the Polish Committee for Standardization (PKN) and cooperation of the PKN with standardization publishing houses “ALFA-WERO” sp. z o.o.

Taking advantage of development opportunities of the marine economy

Preparation of new structures aimed at preventing and combating crimes in the foreign trade of goods

Activity of energy distributors with regard to limitations on unjustified losses of energy introduced to the grid and the impact of these losses on prices of energy

Tematy kontroli



INTEGRACJA EUROPEJSKA

Wykorzystanie pomocy przedakcesyjnej Unii Europejskiej dla Polski w ramach programu PHARE Spójność Społeczno-Gospodarcza 2000

Wykorzystanie publicznych środków finansowych, w tym funduszy przedakcesyjnych PHARE na programy dotyczące promocji zatrudnienia

EUROPEAN INTEGRATION

Management of pre-accession funds of the European Union within the PHARE Social and Economic Cohesion 2000 programme

Use of public finances, including pre-accession funds from PHARE for programmes related to employment promotion

KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO

Zabezpieczenie i udostępnianie państwowego zasobu archiwalnego oraz dokumentacji osobowej i placowej pracodawców



CULTURE AND PROTECTION OF NATIONAL HERITAGE

Protection of and access to the state archives and personal and remuneration records of employees

NATIONAL DEFENCE

Preparation of the Armed Forces for participation in peace operations *secret*

Investments in the development of the system of command and communication of the Armed Forces in the years 2001-2002 *confidential*

Performance of statutory tasks by the Military Housing Agency (WAM) in the years 2001-2004

Achievement of defence capacity by the Army resulting from the defence planning process of the North Atlantic Treaty Organization (NATO) *confidential*

OBRONA NARODOWA

Przygotowanie Sił Zbrojnych RP do uczestnictwa w operacjach pokojowych *tajna*

Realizacja zadań inwestycyjnych w zakresie rozwoju systemu dowodzenia i łączności Sił Zbrojnych w latach 2001-2002 *poufna*

Wykonywanie zadań ustawowych przez Wojskową Agencję Mieszkaniową (WAM) w latach 2001-2004

Osiąganie przez Wojska Lądowe zdolności obronnych wynikających z procesu planowania obronnego Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego (NATO) *poufna*



Audit Subjects



NAUKA, OŚWIATA I WYCHOWANIE ORAZ SZKOLNICTWO WYŻSZE

Wykorzystanie pracowni komputerowych w szkołach

Realizacja Ramowych Programów Badań, Rozwoju Technicznego i Prezentacji Unii Europejskiej

Działalność Państwowej Komisji Akredytacyjnej

Warunki kadrowe i materialne działalności dydaktycznej w zamiejscowych jednostkach organizacyjnych państwowych szkół wyższych

Działania organów samorządów gminnych w sprawach likwidacji szkół i placówek oświatowo-wychowawczych

Funkcjonowanie szkół dla dzieci obywateli polskich czasowo przebywających za granicą

Warunki nauczania języków obcych w szkołach publicznych

ROLNICTWO, ROZWÓJ WSI I RYNKI ROLNE

Działalność TON „AGRO” SA i jej spółek zależnych ze szczególnym uwzględnieniem obrotu gruntami z Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa w imieniu własnym i na rzecz Agencji Nieruchomości Rolnych w latach 1999-2003

Funkcjonowanie nadzoru nad obrotem i ubojem zwierząt rzeźnych ze szczególnym uwzględnieniem dobrostanu zwierząt

Przygotowanie polskiego rybołówstwa morskiego do integracji z Unią Europejską

SCIENCE, EDUCATION, SCHOOLING AND HIGHER EDUCATION

Using computer rooms in schools

Implementation of the European Union's Framework Programmes for Research, Technical Development and Presentation

Activity of the Polish Accreditation Committee (PKA)

Human resources and property of local organizational units of state higher schools

Activity of self-government bodies related to liquidation of schools and educational institutions

Functioning of schools for children of Polish citizens temporarily residing abroad

Foreign language teaching in public schools

AGRICULTURE, RURAL DEVELOPMENT AND AGRICULTURAL MARKETS

Activity of TON „AGRO” SA property agency and its subsidiaries, in particular with regard to trading land from the Agriculture Property Resources of the State Treasury on its own behalf and for the benefit of the Agricultural Property Agency in the years 1999-2003

Supervision over trade and slaughter of cull animals versus animal welfare

Preparation of the Polish sea fishery for the European integration



Tematy kontroli

SKARB PAŃSTWA

Zabezpieczenie interesów państwa w spółkach z mniejszościowym udziałem Skarbu Państwa

Restrukturyzacja własnościowa przedsiębiorstw sektora naftowego

Nadzór nad spółkami Skarbu Państwa i przedsiębiorstwami państwowymi w zakresie zaangażowania kapitałowego w spółki prawa handlowego

Procesy prywatyzacyjne w energetyce ciepłej

Prywatyzacja Metalexportu

Działalność Agencji Rozwoju Przemysłu SA w zakresie wspierania podmiotów gospodarczych

Prywatyzacja Przedsiębiorstwa Przemysłu Mięsnego w Koszalinie

Restrukturyzacja i przekształcenia własnościowe w przemyśle cukrowniczym

Prywatyzacja przedsiębiorstw przemysłu spirytusowego

Gospodarowanie mieniem Skarbu Państwa będącym w zarządzie Państwowego Gospodarstwa Leśnego Lasy Państwowe

Przekształcenia własnościowe w morskich stocznich remontowych

Sprzedaż i dzierżawa majątku Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa podmiotom z udziałem zagranicznym oraz sprzedaży gruntów w miejscowości Dobra przez Agencję Nieruchomości Rolnych Oddział Tere-nowy w Szczecinie

STATE TREASURY

Protection of the State interests in companies in which the State Treasury is a minority shareholder

Property conversion in companies of the oil sector

Supervision over State Treasury companies and state-owned enterprises with regard to capital engagement in commercial law companies

Privatization processes in the energy sector

Privatization of Metalexport

Activity of the Agency for Industry Development (ARP SA) with regard to support for economic operators

Privatization of the Meat Processing Company in Koszalin

Restructuring and property conversion in the sugar industry

Privatization of companies of the distilling industry

Management of State Treasury property administered by the National Forests Enterprise

Property conversion in ship repair yards

Sales and lease of property of the Agriculture Property Resources of the State Treasury to operators with foreign capital share and sales of land in the village of Dobra by the Agricultural Property Agency, Local Branch in Szczecin



Audit Subjects



SPRAWIEDLIWOŚĆ I SPRAWY WEWNĘTRZNE

Sprawowanie przez prezesów sądów rejonowych i Ministra Sprawiedliwości nadzoru nad działalnością komorników, w zakresie określonym ustawą o komornikach sądowych i egzekucji

Składanie oświadczeń majątkowych

Udzielanie przez Państwową Straż Pożarną zamówień publicznych w związku z funkcjonowaniem Krajowego Systemu Ratowniczo-Gaśniczego w latach 2001-2003 (I półrocze)

System ochrony wschodniego i północno-wschodniego odcinka granicy państwowej *poufna*

Prowadzenie przez Państwową Straż Pożarną monitoringu pożarowego

Organizacja służb specjalnych oraz nadzór nad nimi

Przygotowanie Policji do zwalczania przestępczości zorganizowanej *poufna*

Funkcjonowanie przywieziennych zakładów pracy

Działalność sądów rejestrowych w zakresie prowadzenia Krajowego Rejestru Sądowego

Przygotowanie służb celnych do wykonywania na północno-wschodnim i wschodnim odcinku granicy państwowej zadań związanych z akcesją Polski do Unii Europejskiej w latach 2002-2005 (I kw.)

Reagowanie Policji w województwie mazowieckim na zgłoszenia o przestępstwach i zaginięciach osób

Orzeczone przez sądy nawiązki i świadczenia pieniężne, jak też wykonanie tych środków karnych w latach 2002-2003

Prawidłowość przestrzegania w urzędach wojewódzkich i urzędach marszałkowskich przepisów dotyczących ochrony informacji niejawnych, stanowiących tajemnicę służbową

JUSTICE AND INTERNAL AFFAIRS

Supervision over debt collectors by heads of district courts and the Minister of Justice within the act on debt collectors and enforcement procedures

Submission of property declarations

Public procurement in State Fire Service for the National Rescue and Firefighting System in the years 2001 – 2003 (first half)

Protection of the eastern and north-eastern section of the state border *confidential*

Fire monitoring by the State Fire Service

Organization of secret services and supervision over them

Preparation of the Police for organized crime combating *confidential*

Functioning of prison-run enterprises

Activity of register courts with regard to the National Court Register

Preparation of customs services for tasks on the north-eastern and eastern section of the state border connected with Poland's accession to the European Union in the years 2002-2005 (first quarter)

Reactions of the Police in the Mazowieckie Voivodship to reports on crimes and missing persons

Fines and benefits judged by courts and collection of them in the years 2002-2003

Compliance by offices of regional governors with provisions related to protection of official secrecy

Tematy kontroli



ŚRODOWISKO

Ochrona środowiska przed elektromagnetycznym promieniowaniem niejonizującym

Pozyskanie i sprzedaż drewna w Państwowym Gospodarstwie Leśnym Lasy Państwowe w latach 2002-2004

Organizacja gospodarowania odpadami komunalnymi w dużych miastach

TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

Zarządzanie drogami publicznymi na skrzyżowaniach z liniami kolejowymi

Działalność „grupy kapitałowej” Poczty Polskiej

Wykonywanie zadań przez administrację drogową w zakresie utrzymania obiektów mostowych i tuneli

Gospodarowanie majątkiem przez PKP SA

Funkcjonowanie transportu drogowego i kolejowego w latach 1990-2004

ENVIRONMENT

Environment protection against non-ionizing electromagnetic radiation

Acquisition and sales of wood in the National Forests Enterprise in the years 2002-2004

Management of municipal waste in large cities

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

Administration of public roads' intersections with railroads

Activity of the capital group of the Polish Post Office

Performance of tasks by road administration with regard to maintenance of bridges and tunnels

Property management by the Polish Railways (PKP SA)

Functioning of road and railway transport in the years 1990-2004



ZAPOBIEGANIE KORUPCJI

Zagrożenie korupcją w świetle badań kontrolnych Najwyższej Izby Kontroli przeprowadzonych w roku 2004

PREVENTING CORRUPTION

Corruption threats in the light of audits of the Supreme Chamber of Control (NIK) in 2004

Audit Subjects

ZDROWIE

Finansowanie oraz dostępność do leczenia nerkoza-
stępczego w latach 2000-2004 (I półrocze)

Utworzenie i funkcjonowanie Narodowego Funduszu
Zdrowia

Funkcjonowanie systemu przygotowania kandydatów
do zawodu lekarza

Realizacja przez wojewodów zadań w zakresie reje-
stracji i kontroli zakładów opieki zdrowotnej w świetle
prawidłowości ich funkcjonowania



ZABEZPIECZENIE SPOŁECZNE

Wykorzystanie środków finansowych Państwowego
Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych na re-
alizację programów dotyczących rehabilitacji zawodo-
wej i społecznej osób niepełnosprawnych

Funkcjonowanie systemu orzecznictwa lekarskiego
ZUS dla celów rentowych oraz systemu orzekania o nie-
pełnosprawności

Organizacja i finansowanie warsztatów terapii zajęcio-
wej przy udziale środków Państwowego Funduszu Re-
habilitacji Osób Niepełnosprawnych

Przygotowanie i funkcjonowanie systemu rent struktu-
ralnych



HEALTH

Financing and availability of kidney replacement
therapy in the years 2000-2004 (first half)

Establishment and functioning of the National Health
Fund (NFZ)

Functioning of the system of preparation of
candidates for medical doctors

Register and control of healthcare centres by
voivodes and regularity of their functioning

SOCIAL SECURITY

Using finances from the State Fund for Rehabilitation
of the Disabled (PFRON) for implementation of
programmes for professional and social rehabilitation
of the disabled

Functioning of the system of granting medical
certificates by the Social Insurance Institution (ZUS)
related to disability pensions

Organization and financing of occupational therapies
with the use of resources from the State Fund for
Rehabilitation of the Disabled (PFRON)

Preparation and functioning of the system of
structural disability pensions

Dokonania NIK w rozwijaniu metodyki kontroli, a tym samym zwiększaniu efektywności pracy Izby, zaowocowały w ostatnich latach przyjęciem przez Kolegium NIK *Strategii NIK – misji i wizji*, a następnie wdrożeniem *Standardów kontroli NIK* i opracowaniem *Podręcznika kontrolera*.

Kontrole przeprowadzane przez NIK najczęściej łączą w sobie zarówno elementy kontroli prawidłowości, jak i wykonania zadań. W 2005 r. wprowadzono unowocześnioną metodykę ustalania rezultatów finansowych kontroli, która uwzględniła coraz większy udział kontroli wykonania zadań w działalności Izby oraz konsekwencje pojawienia się nowych źródeł finansowania wydatków budżetowych w wyniku przystąpienia Polski do Unii Europejskiej. Natomiast metodyka audytu finansowego wymagała określenia nowej kategorii rezultatów, mających związek z nieprawidłowościami stwierdzanymi w ewidencji finansowo-księgowej i sprawozdawczości.

Nowa metodyka ustalania rezultatów finansowych kontroli

W nowej, wprowadzonej w 2005 r. klasyfikacji *finansowych rezultatów kontroli* występują dwie główne kategorie: stwierdzone w wyniku kontroli *nieprawidłowości w wymiarze finansowym* oraz *korzyści finansowe*. W kategorii *korzyści finansowych* – jednostkowych i uzyskiwanych w dłuższym czasie, wprowadzono metodykę ustalania ich wielkości, uwzględniającą pozytywny efekt oddziaływania ocen i wniosków pokontrolnych w postaci tzw. wartości dodanej, czyli wyrażonej kwotowo poprawy wydajności i oszczędności.

Rozwój metodyki kontroli wykonania zadań

Prowadzenie kontroli wykonania zadań jest jednym z priorytetów metodycznych działalności kontrolnej NIK. W trakcie takiej kontroli, po analizie działań poszczególnych podmiotów, Izba ocenia jakość zarządzania publicznego, z punktu widzenia oszczędności, wydajności i skuteczności. Kontynuowano więc prace nad rozwojem metodyki kontroli wykonania zadań. Programując kontrolę wykonania budżetu państwa w 2005 r. przyjęto, że kontrola wykonania zadań i kontrola poświadczająca – audyt finansowy – będą prowadzone równolegle, ponieważ obejmują dwa różne aspekty oceny tej samej działalności jednostek sektora publicznego. Ponadto w Izbie rozpoczęto prace nad wydaniem podręcznika kontroli wykonania zadań, dostosowanego do specyfiki działalności NIK w polskich realiach. Przedstawione w nim zostaną zarówno teoretyczne podstawy kontroli wykonania zadań, jak i praktyczne wskazówki, dotyczące metod jej planowania, programowania i przeprowadzania.

The NIK's achievements in development of audit methodology and improvement of the effectiveness of its works have resulted, in recent years, in the adoption by the NIK College of *The Strategy of the Supreme Chamber of Control – the Mission and Vision*, followed by the implementation of *The NIK's Auditing Standards* and the development of *Auditor's Manual*.

Audits carried out by the NIK frequently combine both elements of regularity audits and performance audits. In 2005, a modernized methodology for establishing financial results of audits was introduced, which takes into account the growing share of performance audits in the NIK's activity, and the consequences of new sources of budget expenditure financing stemming from Poland's accession to the European Union. The methodology for financial audit, in turn, required a determination of a new category of results, related to irregularities detected in financial and accounting records and in reporting.

New methodology for establishing financial results of audits

In the new, introduced in 2005, classification of financial results of audits, two main categories may be distinguished: financial irregularities and financial benefits. In the category of financial benefits, a methodology for determining the amounts of benefits has been introduced that takes into account positive effects of assessments and audit recommendations in the form of the so called added value, that is an improvement in efficiency and economy expressed in amounts.

Development of the methodology for performance auditing

Performance auditing is one of the methodological priorities of the NIK's activity. During such audits, after analyses of particular entities, the NIK assesses the quality of public management with regard to economy, efficiency and effectiveness. Therefore, the works on the development of the methodology for performance auditing have been continued. In the process of programming the state budget execution in 2005, it was assumed that performance audits and certification audits – financial audits – would be performed simultaneously as they covered two distinct aspects of assessment of the same activity of public sector entities. Moreover, the NIK has started works on publication of a performance audit manual, adjusted to the specificity of the NIK's activity in Poland. It will contain both theoretical basis for performance auditing, as well as practical guidelines related to methods for planning, programming and carrying out performance audits.

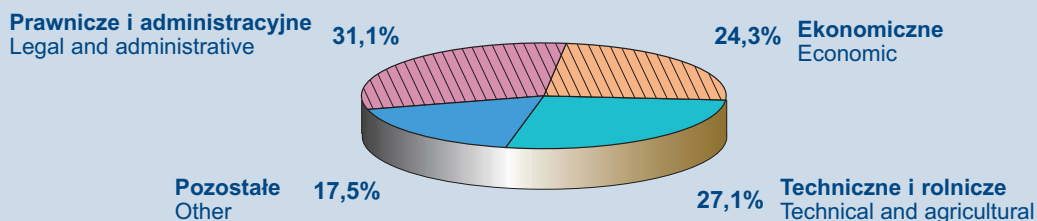
Pracownicy wykonujący lub nadzorujący czynności kontrolne – oprócz wyższego wykształcenia – muszą posiadać obywatelstwo polskie, pełną zdolność do czynności prawnych, korzystać z pełni praw publicznych i nie mogą być karani za przestępstwo popełnione z winy umyślnej.

Średnie zatrudnienie w NIK w 2005 r. wyniosło 1653 etaty. Wśród pracowników przeważają osoby z wykształceniem prawniczym i administracyjnym oraz ekonomicznym, 78 z nich posiada stopień naukowy doktora.

Employees who carry out or supervise audits, apart from a university education, must have a Polish citizenship, a full capacity to enter legal transactions, they must enjoy full civil rights and cannot have been sentenced for a deliberate crime.

In 2005, the NIK employed 1,653 people on average. The majority of NIK employees have a legal, administrative or economic educational background, and 78 NIK employees are PhDs.

Struktura wykształcenia wyższego kontrolerów NIK
Staff qualifications structure



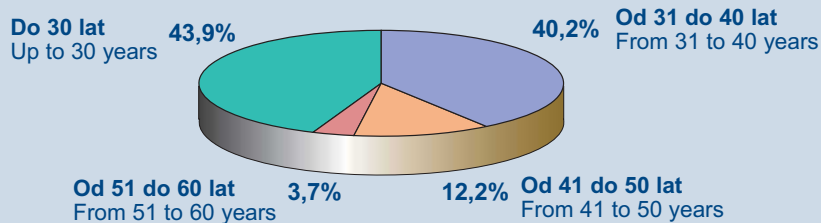
Już drugi rok obowiązują w Izbie nowe zasady naboru kandydatów do pracy na stanowiska kontrolerskie. Jest on prowadzony w drodze otwartego postępowania kwalifikacyjnego o charakterze konkursowym. Kandydaci do pracy w NIK powinni wykazywać się ponadprzeciętną wiedzą i niezbędnym doświadczeniem zawodowym.

Do pracy w NIK przyjęto w 2005 r. 82 osoby na stanowiska kontrolerskie.

Two years ago, the NIK introduced a new recruitment system for candidates for auditors which consists in an open qualifying procedure. The candidates for NIK employees should possess exceptional knowledge and necessary professional experience.

In 2005, the NIK employed 82 new auditors.

Struktura wieku kontrolerów przyjętych do pracy w 2005 r.
Employees age structure



Stanowiska dyrektorów i wicedyrektorów jednostek organizacyjnych obsadzane są w drodze konkursu. W 2005 r. prowadzony był też tzw. nabór wewnętrzny dla pracowników NIK na stanowiska związane z nadzorowaniem lub wykonywaniem czynności kontrolnych.

Persons for the posts of directors and deputy directors of NIK organizational units are selected through a competition. In 2005, the NIK also introduced an internal recruitment system for NIK employees interested in posts of auditors and audit supervisors.

NIK jest naczelnym organem kontroli państwowej, podlega Sejmowi RP i działa na zasadach kolegiałności. Uznanie Izby za naczelny organ kontroli państwowej oznacza, że Izba jest wyodrębnionym funkcjonalnie organem państwowym, pełniącym wiodącą rolę w realizacji zadań kontrolnych w państwie, a ustalenia, oceny, uwagi i wnioski prezentowane przez NIK mogą być weryfikowane tylko w postępowaniu prowadzonym przez ten organ. Nawet Sejm RP, któremu Izba podlega, nie ma uprawnień do dokonywania w tym zakresie jakichkolwiek zmian.

Bieżąca współpraca NIK z Sejmem wyraża się uczestnictwem jej przedstawicieli w obradach komisji sejmowych, w trakcie których mogą oni zgłaszać uwagi do przedłożeń rządowych oraz do informacji, sprawozdań i projektów zgłaszanych przez osoby uczestniczące w posiedzeniu. W 2005 r. upoważnieni przez Prezesa NIK przedstawiciele Izby, aktywnie uczestnicząc w pracach komisji sejmowych, wzięli udział w 775 posiedzeniach. Ponadto w 28 informacjach o wynikach kontroli, NIK złożyła do Sejmu 53 wnioski *de lege ferenda*, postulujące nowelizacje przepisów rangi ustawowej oraz zmiany w rozporządzeniach dotyczących kluczowych dla funkcjonowania państwa kwestii.

Prezes NIK wystąpił na 2 posiedzeniach plenarnych, przedstawiając Sejmowi *Analizę wykonania budżetu państwa i założeń polityki pieniężnej w 2004 r.* oraz *Sprawozdanie z działalności NIK w 2004 roku*. W lutym 2005 r., podczas 2 debat sejmowych zaprezentował stanowisko NIK do informacji rządu na temat założeń i realizacji procesu konsolidacji przemysłu naftowego w Polsce oraz stanowisko w sprawie renegocjacji Traktatu Gazowego z Rosją.

The NIK is the Supreme Audit Institution, reporting to the Sejm, and acting in accordance with the principle of collegiate responsibility. The recognition of the NIK as the Supreme Audit Institution means that the NIK is a functionally separated state organ, with the leading role in performing audit tasks in the State. The NIK findings, evaluations, comments, and conclusions can be verified only in the course of its own procedures. Even the Sejm, to which the NIK reports, is not authorised to introduce any amendments in this respect.

The cooperation between the NIK and the Sejm is expressed through presence of NIK representatives at sessions of Sejm committees, during which they may submit comments on governmental bills, as well as on statements and reports developed by persons participating in the committees' works. In 2005, NIK representatives, authorized by the NIK President, actively participated in 775 committees' sessions. Furthermore, 28 NIK pronouncements on audit results contained 53 *de lege ferenda* proposals for changes in legal acts and regulations related to key elements of the state functioning.

The NIK President participated in two plenary sessions during which he presented to the Sejm the analysis of the state budget execution and monetary policy guidelines, and the NIK's activity report for 2004. In February 2005, at two Sejm debates, the NIK President voiced the NIK's opinion on the governmental pronouncement on the assumptions and implementation of the consolidation processes of the Polish oil sector, as well as the NIK's stance on renegotiations of the Gas Treaty with Russia.



Podawanie do wiadomości publicznej wyników kontroli NIK jest wypełnieniem konstytucyjnego prawa obywateli do informacji o funkcjonowaniu organów administracji i instytucji publicznych oraz działalności osób pełniących funkcje publiczne. Informacje o swojej bieżącej działalności Izba publikuje na stronie internetowej www.nik.gov.pl. Współpracę Izby z mediami organizuje i koordynuje rzecznik prasowy. Informowaniu opinii publicznej o wynikach kontroli i upowszechnianiu wiedzy o NIK – a zwłaszcza o jej zadaniach i sposobie funkcjonowania, służą konferencje prasowe. W 2005 r. odbyły się 53 konferencje, w prasie ukazało się 5021 publikacji, a w telewizji 627 audycji poświęconych NIK. W ubiegłym roku zwiększyła się rola stron internetowych w prezentowaniu pracy NIK. Za pośrednictwem internetu transmitowano seminaryjne posiedzenia NIK oraz relacjonowano przebieg niektórych konferencji prasowych.

Prezes NIK corocznie, po uprzednim przedłożeniu Sejmowi, podaje do publicznej wiadomości analizę wykonania budżetu państwa i założeń polityki pieniężnej oraz sprawozdanie z działalności Izby za rok poprzedni. Ustawa o NIK przyznała także Prezesowi NIK prawo przedstawiania opinii publicznej innych dokumentów mających związek z postępowaniem kontrolnym – są one publikowane na stronie internetowej Izby.

Obywatele mogą występować do NIK z wnioskami o udostępnienie informacji publicznej także drogą elektroniczną, wysyłając je za pośrednictwem serwisu www.bip.nik.gov.pl

Otwartość NIK i stopień poinformowania społeczeństwa o jej pracy w dużym stopniu decydują o publicznej ocenie jej działalności. Reprezentatywne sondaże przeprowadzane przez ośrodki badania opinii publicznej wykazują, że liczba obywateli dobrze oceniających funkcjonowanie Izby jest dwukrotnie większa od mających zastrzeżenia do jej pracy.

Publication of results of NIK audits is the fulfilment of the citizens' constitutional right to be provided with information on the activities of public administration, public institutions and public officials. The information on the NIK's current activity is available on the NIK's website at www.nik.gov.pl. The cooperation between the NIK and the media is coordinated by the NIK's press officer. The NIK informs the general public on audit findings and its activities at press conferences. In 2005, 53 conferences were organized, the press published 5,021 articles related to the NIK's activities, and television broadcast 627 programmes dedicated to the NIK.

Last year, the role of the NIK's website significantly increased. Via the Internet, some seminars and press conferences had live coverage.

Every year, the NIK President, after a prior submission to the Sejm, publicly presents the analysis of the state budget execution and monetary policy guidelines, as well as the NIK's activity report for the previous year. The Act on the NIK also vests the NIK President with the right to present other documents related to audit proceedings to the public. These documents are published on the NIK website.

Citizens may apply to the NIK with motions to access NIK information via the Internet, at www.bip.nik.gov.pl.

Openness of the NIK and the extent to which the public is aware of its activities determine how the NIK's activity is perceived by the society. Independent surveys conducted by opinion poll centres show that the number of people who have a positive opinion on the NIK's functioning is twice that high as the number of those who have objections in this respect.



Współpraca międzynarodowa

Cooperation with other Supreme Audit Institutions

Początki aktywności międzynarodowej NIK sięgają wczesnych lat dziewięćdziesiątych, kiedy zmiany w Izbie, wynikające z przeobrażeń ustrojowych państwa, doprowadziły do nawiązywania kontaktów z najwyższymi organami kontroli krajów zachodnich i z Europejskim Trybunałem Obrachunkowym oraz umożliwiły bardziej aktywne uczestnictwo w organizacjach międzynarodowych zrzeszających organy kontroli – w INTOSAI i EUROSAI.

Najdonioślejszym dla NIK wydarzeniem 2005 roku na arenie międzynarodowej stało się jednogłośnie powołanie Izby przez VI Kongres EUROSAI (Bonn, 30 maja - 2 czerwca) zadania organizacji kolejnego kongresu. VII Kongres EUROSAI odbędzie się w Krakowie, wiosną 2008 roku, a podczas jego trwania Prezes NIK obejmie na trzy lata przewodnictwo tej organizacji.

W maju ubiegłego roku zakończyła się znacząca międzynarodowa kontrola równoległa z udziałem NIK – koordynowana przez duński Rigsrevisionen i dotycząca realizacji postanowień konwencji o ochronie środowiska morskiego obszaru Morza Bałtyckiego (Konwencji Helsińskiej). Wzięły w niej udział najwyższe organy kontroli Danii, Estonii, Finlandii, Litwy, Łotwy, Niemiec, Polski i Federacji Rosyjskiej. Kontrola została przeprowadzona w ramach prac Grupy Robo-

The origins of the NIK's international cooperation date back to early 1990s, when the changes introduced in the NIK, resulting from political transformations in Poland, allowed for establishing contacts with Supreme Audit Institutions of western countries and the European Court of Auditors, as well as for active participation of the NIK in international organizations of audit institutions, INTOSAI and EUROSAI.

In 2005, at the VI EUROSAI Congress in Bonn (30 May – 2 June), the NIK was unanimously elected to host the next EUROSAI congress. The VII EUROSAI Congress will be held in Kraków in spring 2008. During the Congress, the NIK President will assume the EUROSAI Presidency for the following three years.

In May 2005, the international parallel audit of the implementation of the convention on protection of the Baltic Sea (the Helsinki Convention), coordinated by the Danish Rigsrevisionen, was concluded. The NIK participated in this audit together with the SAIs of Denmark, Estonia, Finland, Lithuania, Latvia, Germany and the Russian Federation. The audit was carried out under the umbrella of the EUROSAI Working Group on Environmental Auditing,



VI Kongres EUROSAI, Bonn, 29 maja - 2 czerwca 2005 r.
VI EUROSAI Congress, Bonn, 29 May - 2 June 2005

Współpraca międzynarodowa

Cooperation with other Supreme Audit Institutions

czej EUROSAI ds. Kontroli Środowiska, której NIK jest koordynatorem od chwili powstania w 1999 r.

Kontrole równoległe polegają na jednoczesnym przeprowadzaniu działań kontrolnych w podobnym zakresie przez najwyższe organy kontroli z różnych krajów, a następnie wymienianiu ustaleń kontrolnych lub opracowaniu wspólnego raportu. Kontrole równoległe podejmuje się w obszarach, gdzie mogą one wnieść istotną wartość dodaną w porównaniu z sytuacją, gdyby NIK sama przeprowadzała daną kontrolę. Tak jest np. w dziedzinie kontroli z zakresu ochrony środowiska, zagospodarowania granic państwowych, czy wydatkowania funduszy na współpracę transgraniczną. NIK ceni również w tej formie współpracy możliwość rozwoju warsztatu kontrolerskiego, poprzez konfrontowanie go z dorobkiem instytucji kontrolnych w innych krajach.

We wrześniu 2005 r. w Gdańsku na corocznym seminarium spotkali się przedstawiciele najwyższych organów kontroli krajów bałtyckich (Polski, Estonii, Litwy i Łotwy) i nordyckich (Danii, Finlandii, Norwegii i Szwecji). Dyskutowano na temat doświadczeń i przyszłości kontroli wykonania zadań.

W grudniu 2005 r. Prezes NIK objął roczne przewodnictwo w Komitecie Kontaktowym, zrzeszającym szefów najwyższych organów kontroli wszystkich krajów członkowskich Unii Europejskiej i Prezesa Europejskiego Trybunału Obrachunkowego. Komitet Kontaktowy jest podstawowym forum współpracy NOK w UE, służącym wymianie wiedzy i doświadczeń na temat kontroli środków UE oraz innych kwestii związanych z Unią Europejską. Najbliższe zebranie Komitetu odbędzie się w Warszawie w grudniu 2006 r., a głównym jego tematem będzie *Wkład najwyższych organów kontroli w poprawę rozliczalności środków UE*.

coordinated by the NIK since 1999, when the Group was established.

During parallel audits, Supreme Audit Institutions of various countries simultaneously examine similar areas, and later exchange their audit findings or develop a joint audit report. Parallel audits are carried out if their expected added value exceeds the added value of an audit performed in the given area by one SAI on its own. This is true of, for instance, environmental audits, audits of management of state borders, and audits of spending funds for transborder cooperation. The NIK values parallel audits also for an opportunity to improve its audit techniques through comparisons with those of audit institutions of other countries.

In September 2005, Gdańsk hosted an annual seminar for representatives of the Supreme Audit Institutions of Baltic Countries (Estonia, Lithuania, Latvia and Poland) and Nordic Countries (Denmark, Finland, Norway and Sweden). The seminar was dedicated to a discussion on the participants' experiences in performance auditing and on the future of this type of auditing.

In December 2005, the NIK President assumed, for one year, the chairmanship of the Contact Committee of the heads of the Supreme Audit Institutions of all European Union member states and the President of the European Court of Auditors. The Contact Committee acts as the basic forum for the SAIs' cooperation in the EU, aimed at exchanging knowledge and experiences related to audits of EU funds and other areas of the European Union. The next Contact Committee meeting is to be held in Warsaw in December 2006, and its main theme will be "The role of SAIs within the framework of accountability for Community funds".

Prezes NIK
M. Sekuła
i Szef Ukraińskiej
Izby Obrachunkowej
V. Symonenko
podpisują wspólny
raport z kontroli
równoległej
nt. stanu
zabezpieczenia
przeciwpowodziowego
w rejonie karpackim
(Warszawa,
7 kwietnia 2006)



M. Sekuła, NIK
President
and V. Symonenko,
Head of The
Accounting Chamber
of Ukraine signing in
Warsaw a joint report
of the parallel audit
on the
implementation of
programs for flood
protection in the
Carpathian Region
(7 April 2006)

Wydawnictwa Najwyższej Izby Kontroli adresowane są zarówno do jej pracowników, jak i do odbiorców zewnętrznych, zainteresowanych funkcjonowaniem Izby. Najstarszym periodykiem, ukazującym się od 1956 r., jest dwumiesięcznik *Kontrola Państwowa*. Publikuje on artykuły z dziedziny prawa, ekonomii, gospodarki i finansów, przedstawia ustalenia ważniejszych kontroli prowadzonych przez Izbę, a także prezentuje systemy i procedury kontroli, funkcjonujące w innych krajach. Pierwszy numer *Kontroli Państwowej* w 2005 r. był zarazem 300. numerem czasopisma.

Zainteresowani problematyką kontroli państwowej mogą też sięgnąć po *Biuletyn NIK*, omawiający wybrane zagadnienia związane z zadaniami i pracą Izby. Wyłącznie dla pracowników NIK przeznaczony jest *Biuletyn Informacyjny*, publikujący materiały dotyczące różnych aspektów pracy kontrolerskiej – w 2005 r. m.in. obszernie zaprezentowano problematykę informatycznego wspierania procesu kontrolnego.

Obok periodyków, NIK wydaje też książki – przede wszystkim specjalistyczne pozycje o charakterze szkoleniowym i metodycznym. W 2005 r. nakładem Izby ukazał się m.in. polsko-angielski *Glosariusz terminów dotyczących kontroli i audytu w administracji publicznej*. Ujednoliciła on terminologię, którą posługują się kontrolerzy w Polsce. NIK, popularyzując dobre praktyki i doświadczenia także innych najwyższych organów kontroli, tłumaczy i wydaje zagraniczne podręczniki z dziedziny kontroli.

Publications of the Supreme Chamber of Control are addressed to both its employees and to those interested in the NIK's activity. The oldest periodical, published since 1956, is a bimonthly entitled *Kontrola Państwowa (State Audit)*. It publishes articles on law, economics, management and finance, presents findings of the most important audits carried out by the NIK, as well as audit systems and procedures that operate in other countries. The first issue of *Kontrola Państwowa* in 2005 was the 300th issue of the periodical.

Those interested in state auditing may also reach for *Biuletyn NIK (The NIK Bulletin)* which discusses selected problems related to the tasks and activities of the NIK. *Biuletyn Informacyjny (Information Bulletin)*, destined for NIK employees exclusively, publishes materials related to various aspects of auditing. In 2005, it presented, for example, problems related to the use of IT tools in audit work.

Apart from periodicals, the NIK also publishes books, dedicated, in the first place, to training and audit methodology. In 2005, the NIK published, among other things, the Polish-English *Glossary of Terms Related to Audit in Public Administration*. It presents a unified terminology related to auditing. The NIK, in a bid to popularize good practices and experiences of other Supreme Audit Institutions, also prepares translations of foreign publications dedicated to auditing.

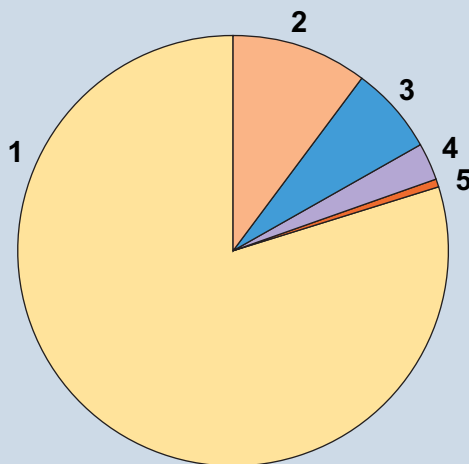


Budżet NIK na 2005 r., określony w ustawie budżetowej po stronie wydatków w wysokości 219.532 tys. zł – po uwzględnieniu przeniesienia środków, dokonanych na podstawie decyzji Prezesa NIK stosownie do bieżąco weryfikowanych potrzeb – został wykonany w 100%. Dochody, określone w ustawie na poziomie 583 tys. zł, wykonane zostały w wysokości 1.496,2 tys. zł, czyli wyższej od prognozowanej o 156,6%.

The NIK budget for the year 2005 was executed in 100%. The Budget Act determined the NIK budget, on the expenditure side, at the level of PLN 219,532,000, including reallocations of finances made on the basis of the decisions taken by the NIK President, resulting from current need analyses. The revenues, determined in the Budget Act at the level of PLN 583,000, were realized in the amount of PLN 1,496,200, which was by 156.6% higher than the forecast.

Struktura wydatków budżetowych Izby w 2005 r.

- 1 – wynagrodzenia osobowe i ich pochodne 79,8%
- 2 – wydatki ogólnoadministracyjne 10,2%
- 3 – zakupy majątkowe 6,6%
- 4 – podróże służbowe zagraniczne i krajowe 2,8%
- 5 – odpis na Zakładowy Fundusz Świadczeń Socjalnych 0,6%



Expenditure structure in 2005

- 1 – personal expenses (salaries and their derivatives) 79.8%
- 2 – general administrative expenses 10.2 %
- 3 – domestic and foreign business missions 6.6%
- 4 – investments 2.8%
- 5 – deductions for the Corporate Social Benefits Fund 0.6%

Historia NIK

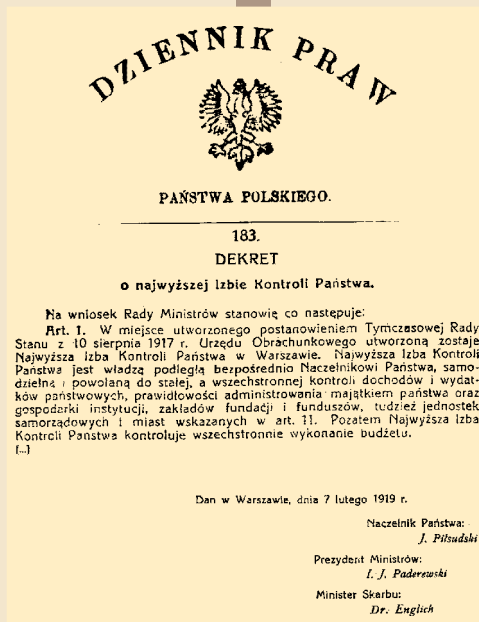
Supreme Chamber of Control – a historical outline

Patrzeć władcom na ręce...

Korzenie kontroli państwowej nad finansami publicznymi sięgają tradycji Polski przedrozbiorowej, a nawet parlamentaryzmu XVI-wiecznej Rzeczypospolitej Obojga Narodów. Rozbiory Polski dokonane w XVIII wieku przez Rosję, Prusy i Austrię położyły kres polskim instytucjom państwowym. Dopiero odzyskanie niepodległości w 1918 r. i podpisanie przez Naczelnika Państwa Józefa Piłsudskiego i premiera Ignacego Jana Paderewskiego *Dekretu o Najwyższej Izbie Kontroli Państwa* z dnia 7 lutego 1919 r., położyły fundament pod rozwój nowoczesnej instytucji kontroli finansów publicznych jaką jest dziś NIK.

Keeping a watchful eye on authorities...

The origins of state audit over public finances date back to the period before the partitionings of Poland (1772-1795) and even back to the parliamentary period of the 16th century. The partitionings of Poland at the end of the 18th century by Russia, Prussia, and Austria, brought about the collapse of the Polish State institutions. After regaining independence in 1918, Józef Piłsudski, the Head of State, signed the *Decree on the Supreme Chamber of State Control* of 7 February 1919, which laid the foundations for the development of a modern institution of public finance auditing as the NIK is today.

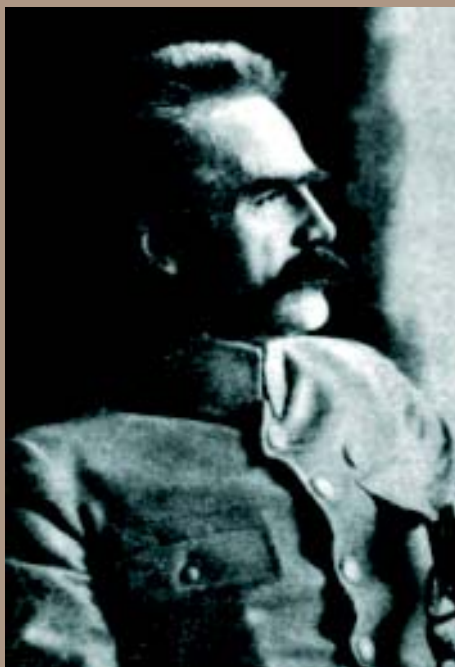


Najwyższa Izba Kontroli Państwa jest władzą podległą bezpośrednio Naczelnikowi Państwa, samodzielną i powołaną do stałej, a wszechstronnej kontroli dochodów i wydatków państwowych, prawidłowości administrowania majątkiem państwa oraz gospodarki instytucji, zakładów fundacji i funduszy, tudzież jednostek samorządowych i miast... Ponadto Najwyższa Izba Kontroli Państwa kontroluje wykonanie budżetu.

Z Dekretu o NIKP

The Supreme Chamber of State Control is an authority subordinated directly to the President, independent and established for regular and comprehensive audit of the State revenues and expenditures, the regularity of the State property management as well as the management of institutions, corporations, foundations, and funds, and also self-government bodies and municipalities... Besides, the Supreme Chamber of State Control audits the execution of the budget.

Excerpt from the Decree on the Supreme Chamber of State Control

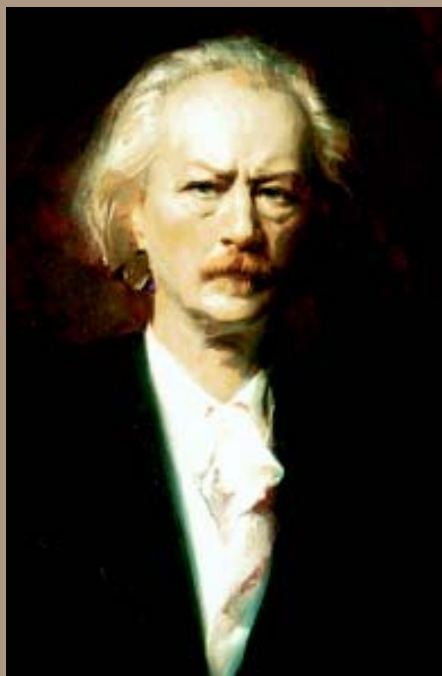


Józef Piłsudski (1867-1935) – wybitny mąż stanu, przywódca Legionów, Naczelnik Państwa Polskiego, twórca II Rzeczypospolitej

Józef Piłsudski (1867-1935) – a distinguished statesman, the leader of the Polish Legions, the Head of the Republic of Poland, the founding father of the 2nd Republic of Poland

W Polsce Ludowej

Prawie pół wieku rządów komunistycznych w Polsce Rzeczypospolitej Ludowej nie zdołało zaprzepaścić dorobku legislacyjnego okresu 20-lecia międzywojennego, w postaci *Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej* z 17 marca 1921 r. i *ustawy z dnia 3 czerwca 1921 r. o kontroli państwowej*, sytuujących NIK jako niezależny od rządu organ państwowy, współdziałający z parlamentem.



Ignacy Jan Paderewski (1860-1941) – polski pianista, kompozytor, mąż stanu, w 1919 r. premier i minister spraw zagranicznych II Rzeczypospolitej

Ignacy Jan Paderewski (1860-1941) – a Polish pianist, composer, and statesman. In 1919, he became the Prime Minister and Minister of Foreign Affairs of the Republic of Poland

People's Republic of Poland

Almost half a century of communist rule did not destroy legal achievements of the interwar period, when the NIK was established as a state body independent of the government, cooperating with the Parliament, which was determined in the *Constitution of the Republic of Poland* of 17 March 1921 and in the *Act on State Auditing* of 3 June 1921.

Historia NIK

Supreme Chamber of Control – a historical outline

Najnowsza historia

Fundamentalne zmiany polityczne, społeczne oraz ekonomiczne w Polsce, zainicjowane w 1989 r., spowodowały konieczność odpowiedniego zreformowania kontroli państwowej. W dniu 23 grudnia 1994 roku Sejm uchwalił obowiązującą obecnie *ustawę o Najwyższej Izbie Kontroli*. Najwyższa Izba Kontroli jest naczelnym organem kontroli państwowej, podlega Sejmowi, a Prezes NIK powoływany jest przez Sejm, za zgodą Senatu, na 6-letnią kadencję.

Recent history

Fundamental political, social and economic changes in Poland, initiated in 1989, resulted in the need to reform state auditing. On 23 December 1994, the Sejm enacted the Act on the Supreme Chamber of Control which is currently in force. The Supreme Chamber of Control is the supreme body of state audit, subordinated to the Sejm. The NIK President is appointed by the Sejm, after a consent of the Senate, for a term of six years.

Prezesi NIK powołani przez Sejm III Rzeczypospolitej

NIK Presidents since 1989



Walerian Pańko
1991



Lech Kaczyński
1992-1995



Janusz Wojciechowski
1995-2001



Mirosław Sekuła
2001-

